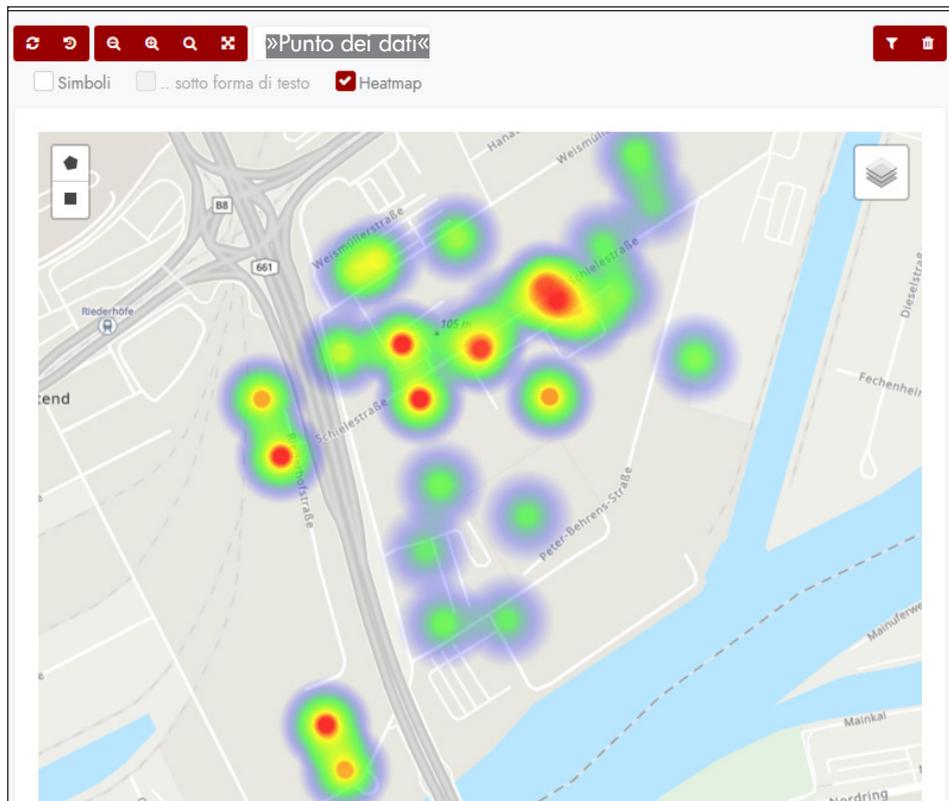




EB 6901 IT

Traduzione del manuale di istruzione originale



SAM DISTRICT ENERGY

Portale web per il riscaldamento e il teleriscaldamento

Istruzioni contenute in questo manuale d'istruzione e di montaggio

Questo manuale d'istruzione e di montaggio fornisce le indicazioni necessarie per il montaggio e il funzionamento dell'apparecchio in sicurezza. Le istruzioni e le guide di questo manuale devono accompagnare obbligatoriamente gli apparecchi SAMSON. Le immagini mostrate in queste istruzioni sono a solo scopo illustrativo. Il prodotto effettivo potrebbe variare.

- Per utilizzare l'apparecchio in maniera adeguata e in sicurezza, leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e custodirlo successivamente con cura.
- Per eventuali domande che possano insorgere in merito al contenuto di questo manuale, contattare presso SAMSON l'After Sales Service (aftersaleservice@samsongroup.com).



Le istruzioni operative e di montaggio dei prodotti sono incluse nella spedizione. La documentazione aggiornata si trova sul nostro sito www.samsongroup.com > Downloads > Documentation.

- Per migliorare la leggibilità nelle Istruzioni per l'installazione e il funzionamento viene utilizzata la forma maschile. In questo modo si fa riferimento contemporaneamente a entrambi i sessi. La forma abbreviata è dovuta esclusivamente a motivazioni redazionali e non ha alcuna rilevanza.

Significato delle note

PERICOLO

Pericolo di morte o di gravi lesioni alla persona

NOTA

Pericolo di danni a cose o di anomalie di funzionamento

AVVERTENZA

Pericolo di morte o di gravi lesioni alla persona

Informazioni

Informazioni aggiuntive

Suggerimento

Azione consigliata

1	Norme di sicurezza e misure di protezione	7
1.1	Avvertenze relative a possibili danni materiali.....	9
2	Informazioni generali	10
2.1	Istruzioni operative.....	10
2.2	Gamma di funzioni.....	11
3	Creazione account	12
4	Login dell'utente	14
5	Navigazione	17
5.1	Barra del menu.....	17
5.2	Barra di navigazione.....	18
5.2.1	Livello di panoramica.....	18
5.2.1.1	Scrittura di dati nel file CSV.....	20
5.2.1.2	Personalizzazione panoramica dispositivi.....	21
5.2.1.3	Richiamo livello di dispositivo.....	21
5.2.2	Livello dispositivo.....	22
5.2.2.1	Aggiornamento della visualizzazione*.....	23
5.3	Footer.....	23
6	Autorizzazioni	24
7	Allarmi	25
7.1	Richiamo dei messaggi di allarme.....	26
7.2	Configurazione allarmi.....	27
8	Dispositivi	30
8.1	Registrazione e aggiunta dei dispositivi*.....	31
8.2	Creazione di dispositivi virtuali*.....	32
8.3	Cancellazione dei dispositivi*.....	36
9	Impostazioni del dispositivo	37
9.1	Informazioni sul dispositivo.....	37
9.1.1	Modifica delle impostazioni del dispositivo*.....	37
9.1.2	Etichettatura dei dispositivi*.....	38
9.2	Gestione dei dispositivi*.....	39
9.3	Richiamo e configurazione dei messaggi di allarme specifici dei dispositivi.....	41
9.4	Richiamo dello schema dell'impianto*.....	41
9.5	Lettura dei valori dei dispositivi*.....	42
9.6	Scrittura dei valori dei dispositivi*.....	42
9.7	Lettura degli eventi dei dispositivi*.....	45
9.8	Funzionamento del regolatore*.....	46

Contenuto

9.8.1	Rinomina del circuito di riscaldamento.....	50
9.8.2	Parametrizzazione dei circuiti di riscaldamento*	51
9.9	Richiamo dello stato del contatore*	54
9.10	Analisi dei dispositivi*	55
9.10.1	Memorizzazione del grafico come file PNG	56
9.10.2	Configurazione della visualizzazione del grafico.....	56
9.11	Aggiunta di utenti e abilitazione del dispositivo*	59
9.12	Configurazione dei valori	61
9.12.1	Selezione di valori*	62
9.12.2	Definizione dei valori*	63
9.12.3	Impostazione del backup del regolatore.....	64
9.12.4	Modifica delle impostazioni firmware	65
10	Strumenti	66
10.1	Mappa.....	66
10.1.1	Analisi dei valori dei dispositivi*	70
10.2	Calcolo della statistica *	72
10.3	Visualizzazione di Smart Detection*	74
10.4	Ricerca/filtro dispositivi	76
11	Profilo utente.....	79
11.1	Modifica delle impostazioni del profilo "Il mio conto"	80
11.2	Richiamo delle fatture*	82
11.3	Modifica dell'organizzazione di SAM DISTRICT ENERGY*	82
11.4	Diritti di accesso	83
11.4.1	Gestione amministratori*	83
11.4.2	Gestione dei gruppi di dispositivi*	84
11.4.3	Gestione gruppi utenti*	88
11.4.4	Gestione delle caselle postali*	93
11.4.5	Amministrazione token API*	94
11.5	Visualizzazione dello stato del collegamento*	96
11.5.1	Selezione delle colonne	96
11.6	API	98
12	Allegato.....	99
12.1	Login sicuro.....	99
12.1.1	Autenticazione a due fattori.....	99
12.2	Password dimenticata o account bloccato?.....	101

i Info

*I titoli contrassegnati da * descrivono azioni che possono essere eseguite esclusivamente da utenti con determinate autorizzazioni e abilitazioni. Autorizzazioni e abilitazioni sono riportate nel profilo utente, vedere Cap. 6.*

Finestre

"Finestra 1: Crea account"	12
"Finestra 2: Effettua il login"	14
"Finestra 3: Memorizza file CSV (finestra Windows)"	21
"Finestra 4: Configura tabella"	21
"Finestra 5: Invia feedback"	24
"Finestra 6: Configura allarme – Selezione dispositivi"	28
"Finestra 7: Configura allarme – Condizioni"	28
"Finestra 8: Configura allarme – Allarme"	29
"Finestra 9: Aggiungi dispositivo"	32
"Finestra 10: Crea dispositivo virtuale"	33
"Finestra 11: Cancella voci"	36
"Finestra 12: Impostazioni"	37
"Finestra 13: Amministra etichette"	38
"Finestra 14: Indirizzo"	40
"Finestra 15: Partner"	40
"Finestra 16: Ulteriori informazioni"	40
"Finestra 17: Scrivi valore (coil)"	43
"Finestra 18: Scrivi valore"	44
"Finestra 19: Temperatura nominale"	48
"Finestra 20: Modalità di funzionamento"	49
"Finestra 21: Programma orario"	50
"Finestra 22: Rinomina del circuito di riscaldamento"	50
"Finestra 23: Parametrizzazione della regolazione a valore costante"	52
"Finestra 24: Parametrizzazione della linea caratteristica di pendenza"	53
"Finestra 25: Parametrizzazione della linea caratteristica a 4 punti"	53
"Finestra 26: Esporta come immagine"	56
"Finestra 27: Configura visualizzazione"	57
"Finestra 28: Configura visualizzazione (modalità avanzata)"	57
"Finestra 29: Aggiungi utente"	59
"Finestra 30: Trametti diritti"	61

Contenuto

"Finestra 31: Selezione valori"	63
"Finestra 32: Definizione dei valori"	64
"Finestra 33: Backup della configurazione del regolatore"	65
"Finestra 34: SAM MOBILE Gateway - Impostazioni firmware"	66
"Finestra 35: Raggruppamento dispositivi"	85
"Finestra 36: Abilita gruppi"	89
"Finestra 37: Raggruppamento utenti"	89
"Finestra 38: Nuova casella postale"	93
"Finestra 39: Crea token API"	95
"Finestra 40: Selezione delle colonne"	97

1 Norme di sicurezza e misure di protezione

Uso previsto

SAM DISTRICT ENERGY è un'applicazione basata su portale per la gestione, il controllo e l'ottimizzazione di sistemi di riscaldamento nel riscaldamento e nel teleriscaldamento.

Utilizzo scorretto ragionevolmente prevedibile

SAM DISTRICT ENERGY consente di controllare e regolare il sistema di riscaldamento da remoto. In particolare, sono possibili la parametrizzazione e la configurazione dei regolatori di riscaldamento collegati TROVIS 55xx. Le impostazioni dei regolatori di riscaldamento possono quindi essere modificate solo se non viene compromesso il funzionamento del sistema di riscaldamento.

Qualificazione del personale operativo

Solo il personale specializzato può occuparsi della configurazione e parametrizzazione dei regolatori di riscaldamento. In queste Istruzioni per l'installazione e il funzionamento, per personale specializzato si intende personale che, avendo ricevuto una formazione specifica, essendo in possesso delle conoscenze e dell'esperienza adeguate e conoscendo le relative norme, sa valutare i compiti affidati e riconoscere i possibili rischi.

Dispositivi di protezione individuale

Non sono necessari dispositivi di protezione individuali.

Cambiamenti e altre modifiche

Cambiamenti e altre modifiche in SAM DISTRICT ENERGY non sono autorizzate da SAMSON.

Dispositivi di protezione

Solo gli utenti autorizzati possono aprire e utilizzare SAM DISTRICT ENERGY. Si applicano le restrizioni seguenti:

- Le autorizzazioni dipendono dal mandante. Ovvero, gli utenti possono accedere solo al mandante a loro assegnato. I mandanti di norma sono imprese o organizzazioni, che utilizzano SAM DISTRICT ENERGY per la gestione dei sistemi di riscaldamento. Tale dipendenza dai mandanti assicura che gli utenti possano leggere e scrivere solo i dati della propria impresa/della propria organizzazione.
- Autorizzazioni differenti autorizzano o bloccano l'utente per determinate azioni eseguibili in SAM DISTRICT ENERGY.

Norme di sicurezza e misure di protezione

Nella versione completa di SAM DISTRICT ENERGY (FULL VERSION) il mandante può scegliere fra l'accesso standard e l'accesso tramite un'autenticazione a due fattori.

L'autenticazione a due fattori funge da protezione supplementare contro attacchi di phishing, Pharming e di altro tipo. L'accesso degli utenti a SAM DISTRICT ENERGY è possibile con questa procedura di login solo dopo aver inserito un codice di conferma.

L'applicazione SAM DISTRICT ENERGY viene gestita da un data center professionale in Germania (certificazione e simili secondo ISO 9001, ISO 27001, ISO 27017, ISO 27018, C5, PCI DSS Level 1). Grazie a misure costruttive e organizzative il data center garantisce un livello di sicurezza elevato in riferimento alla protezione dell'accesso, collegamenti di rete e dell'alimentazione elettrica. I dati sono trattati in conformità alla legge federale tedesca sulla protezione dei dati (BDSG) e al Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE (DAR)

SAM DISTRICT ENERGY comunica esclusivamente tramite HTTPS (TLS). SAM DISTRICT ENERGY permette di collegare solo gateway SAMSON identificati (connessione criptata (AES-256)). L'accesso alle interfacce REST avviene tramite una connessione HTTPS.

Tutti i dati presenti in SAM DISTRICT ENERGY vengono salvati regolarmente. In caso di problemi di connessione, una parte dei dati viene memorizzata temporaneamente per max. 14 giorni e trasmessa una volta ripristinata la connessione.

Avvertimento contro i rischi residui

Le impostazioni in SAM DISTRICT ENERGY influiscono direttamente sui regolatori di riscaldamento collegati e quindi sugli attuatori montati nel sistema di riscaldamento (pompe, valvole di controllo ecc.). Per evitare lesioni alle persone o danni materiali, il gestore e il personale operativo devono prevenire i pericoli che potrebbero presentarsi nell'attuatore a causa del fluido di processo, della pressione di esercizio, della pressione di regolazione e delle parti in movimento, adottando le opportune precauzioni. A tal fine, il gestore e il personale operativo devono seguire tutte le indicazioni di pericolo, le avvertenze e le note contenute nei documenti forniti.

Obbligo di cautela del gestore

Il gestore è responsabile del funzionamento impeccabile e del rispetto delle disposizioni di sicurezza. Il gestore è tenuto a mettere a disposizione del personale operativo le presenti istruzioni operative e a istruire il personale operativo al funzionamento corretto. Deve altresì assicurarsi che il personale operativo o terzi non siano messi in pericolo.

SAMSON raccomanda ai gestori di sensibilizzare gli utenti di SAM DISTRICT ENERGY nell'organizzazione/nell'impresa sul tema IT Security.

Obbligo di cautela del personale operativo

Il personale operativo deve conoscere le presenti istruzioni operative e gli altri documenti applicabili e deve attenersi alle indicazioni di pericolo, avvertenze e istruzioni ivi contenute. Deve inoltre conoscere e rispettare le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni.

Norme e direttive di riferimento

Nessuna.

Documenti di riferimento

Le Istruzioni per l'installazione e il funzionamento in dotazione sono archiviate in SAM DISTRICT ENERGY tra le informazioni sul dispositivo, vedere Cap. 9.1.

1.1 Avvertenze relative a possibili danni materiali

! NOTA

Malfunzionamento dei regolatori di riscaldamento collegati dovuto a una configurazione e una parametrizzazione non adeguate all'applicazione!

Le modifiche alla configurazione e alla parametrizzazione influiscono indirettamente sui regolatori di riscaldamento collegati e sugli attuatori controllati da questi.

- Concedere l'accesso ai dispositivi solo agli utenti in grado di valutare le conseguenze delle modifiche ai parametri e alla configurazione.
- Limitare i diritti degli utenti in base ai loro compiti.

Danni causati da incidenti relativi alla sicurezza informatica!

I dati memorizzati in SAM DISTRICT ENERGY sono protetti secondo lo stato dell'arte da centri di calcolo professionali in Germania. Ulteriori misure adottate dall'utente di SAM DISTRICT ENERGY contribuiscono in modo significativo ad aumentare la sicurezza dei dati.

- Eliminare gli accessi utenti, se non sono più richiesti.
- Non comunicare le password a terzi, non memorizzarle nel browser e modificarle regolarmente.
- Chiudere SAM DISTRICT ENERGY mediante il menu [👤 ▾ > [➡ Logout].
- Segnalare a SAMSON i casi relativi alla sicurezza informatica e i casi sospetti tramite il pulsante [Sicurezza di informazione] presente nel piè di pagina dell'applicazione.

2 Informazioni generali

2.1 Istruzioni operative

- I titoli contrassegnati da * descrivono azioni che possono essere eseguite esclusivamente da utenti con determinate autorizzazioni e abilitazioni. Autorizzazioni e abilitazioni sono riportate nel profilo utente, vedere Cap. 6.
- SAM DISTRICT ENERGY è ottimizzata per l'utilizzo con i browser web Mozilla Firefox e Google Chrome. Alcune delle immagini seguenti possono variare a seconda del browser Internet utilizzato, questo però non compromette la funzionalità descritta.
- Gli screenshot riprodotti nelle istruzioni presenti sono immagini d'esempio. Le informazioni che dipendono dall'utente e le voci del menu sono contrassegnate in modo specifico («Testo relativo all'utente»).

Pulsanti ricorrenti delle finestre di dialogo

Interrompi	Conclusione di un'azione senza modifiche.
Memorizza	Conferma dell'inserimento e conclusione dell'azione.
Continua	Conferma dell'inserimento e passaggio alla fase successiva.
Indietro	Conclusione di un'azione senza modifiche.
×	Conclusione di un'azione senza modifiche.
▶	Navigazione avanti
◀	Navigazione indietro
↑	Classificazione degli inserimenti
↻	Refresh: aggiornamento della visualizzazione

2.2 Gamma di funzioni

SAM DISTRICT ENERGY è disponibile in due versioni differenti:

- **Versione base (BASIC VERSION):** versione con tutte le funzioni fondamentali
- **Versione completa (FULL VERSION):** versione con la gamma completa di funzioni

Oltre alla versione base, a seconda del mandante è possibile attivare l'autenticazione a due fattori (vedere Cap. 4) ed eseguire un backup del regolatore (vedere Cap. 9.12.3).

3 Creazione account

La creazione di un account dipende dal fatto che il mandante abbia deciso per l'accesso standard o per l'accesso tramite autenticazione a due fattori, vedere Cap. 12.1.

Per le due varianti di accesso vale quanto segue:

- le password devono essere modificate entro 90 giorni dalla relativa assegnazione, per poter continuare a utilizzare l'account.
- Se dopo 90 giorni la password non è stata modificata, SAM DISTRICT ENERGY richiede una modifica della password.

Ogni utente dell'applicazione SAM DISTRICT ENERGY necessita di un proprio account dipendente dal mandante. Per la creazione di un account è necessario che il nuovo utente sia autorizzato da un utente esistente dello stesso mandante, vedere Cap. 9.11.

Dopo l'autorizzazione il nuovo utente riceve un'e-mail con la concessione dei diritti per SAM DISTRICT ENERGY.

→ Aprire la finestra "Crea account" con il link di attivazione presente nell'e-mail.

→ Inserire nome, indirizzo e-mail e password.

La password può essere assegnata automaticamente, tuttavia deve rispettare i requisiti di SAM DISTRICT ENERGY relativi a lunghezza e caratteri, vedere Cap. 12.1.

→ Leggere le condizioni d'uso e spuntare la casella "Accetto Condizioni d'uso" (☑).

Leggere la dichiarazione sulla protezione dei dati e spuntare la casella "Sono d'accordo con Informativa sulla protezione dei dati" (☑).

→ Fare clic su [REGISTRA].

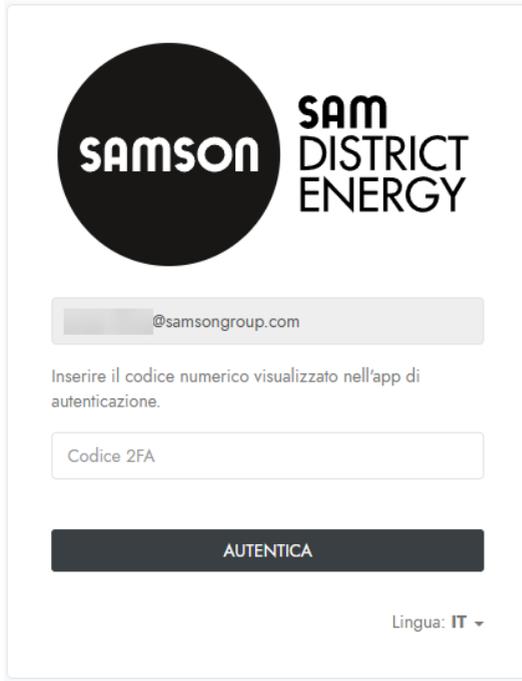
Se le caselle non sono spuntate, non è possibile creare l'account.

Per i mandanti che utilizzano la versione base o che hanno optato per l'accesso standard nella versione completa, SAM DISTRICT ENERGY comunica l'avvenuta registrazione.

The screenshot shows a registration form titled "Crea account" for SAM DISTRICT ENERGY. At the top left is the SAMSON logo (a black circle with "SAMSON" in white) and the text "SAM DISTRICT ENERGY". Below the logo is the heading "Crea account". The form contains three input fields: "Nome", "Indirizzo email", and "Password". Below these fields are two checkboxes: "Accetto Condizioni d'uso" and "Sono d'accordo con Informativa sulla protezione dei dati a.". A dark grey button labeled "REGISTRA" is positioned below the checkboxes. In the bottom right corner, there is a language selection dropdown menu showing "Lingua: IT".

Finestra 1: Crea account

Per i mandanti che hanno optato nella versione completa per l'autenticazione a due fattori, SAM DISTRICT ENERGY apre la finestra "Configurazione dell'autenticazione a due fattori", vedere Cap. 12.1.1.



The screenshot shows a mobile application interface for configuring two-factor authentication. At the top left is the SAMSON logo, a black circle with the word "SAMSON" in white. To its right is the text "SAM DISTRICT ENERGY" in a bold, sans-serif font. Below the logo is a grey input field containing the email address "@samsongroup.com". Underneath this field is the instruction "Inserire il codice numerico visualizzato nell'app di autenticazione." followed by a white input field with the placeholder text "Codice 2FA". A large, dark grey button with the text "AUTENTICA" in white is positioned below the input fields. In the bottom right corner, there is a language selection option "Lingua: IT" with a small downward arrow.

4 Login dell'utente

Dopo la creazione dell'account l'utente può aprire SAM DISTRICT ENERGY.

SAM DISTRICT ENERGY è disponibile a un link specifico per il mandante, ad es.

<https://mandant.sam-digital.net>.

Il login dipende dal fatto che il mandante abbia deciso per l'accesso standard o per l'accesso tramite un'autenticazione a due fattori.

Per le due varianti di accesso vale quanto segue:

- Le password possono essere inserite erroneamente solo tre volte di seguito. Dopodiché l'utente viene bloccato.
- Il link [Password dimenticata?] consente di resettare la password e assegnare una nuova password.

➔ Aprire la finestra di login (vedere link dall'e-mail con l'autorizzazione dei diritti)

➔ Inserire indirizzo e-mail e password.

➔ Se lo si desidera, aprire la selezione della lingua con [IT ▼] e selezionare la lingua (tedesco/inglese/francese).

➔ Aprire SAM DISTRICT ENERGY con [LOGIN].

Per i mandanti che utilizzano la versione base o che hanno optato per l'accesso standard nella versione completa, SAM DISTRICT ENERGY apre la pagina visualizzata per ultima.

Si consiglia

Spuntare la casella "Rimani connesso" (☑), se si desidera rimanere connessi anche dopo la chiusura del browser/finestra del browser in SAM DISTRICT ENERGY. SAMSON raccomanda di attivare questa funzione solo se il terminale, con il quale si apre l'applicazione SAM DISTRICT ENERGY, è protetto mediante password.



Finestra 2: Effettua il login

Per i mandanti che hanno optato per l'autenticazione a due fattori nella versione completa, dopo l'inserimento della password l'utente riceve un PIN generato automaticamente sull'app di autenticazione, che deve essere inserito nella maschera di login di SAM DISTRICT ENERGY.

Una volta effettuato il login, SAM DISTRICT ENERGY visualizza la pagina iniziale, vedere pagina 15.

Chiusura di SAM DISTRICT ENERGY

→ Selezionare il menu  >  Logout].

Dopo 15 minuti di inattività, viene eseguito automaticamente il logout dell'utente di SAM DISTRICT ENERGY.

Cliccando sul logo o sul simbolo  nel percorso, SAM DISTRICT ENERGY visualizza la panoramica dei contatori (= pagina iniziale).

The screenshot displays a web application interface for user login. It features a dark header with the 'LOGO ENERGY' logo. A sidebar menu on the left contains various navigation options such as 'Dashboard', 'Allarme', 'Dispositivi', 'Gateway', 'Regolatore', 'Attuatori', 'Contatore', 'Modbus', 'Dispositivi virtuali', 'Utensili', 'Scheda', 'Statistica', 'Smart Detection', and 'Ricerca'. The main content area is titled 'Panoramica contatore' and shows a table with 10 rows, each representing a meter ('Contatore 1' through 'Contatore 10'). Each row includes a checkbox, a status indicator (green dot), and a name. Below the table are buttons for 'Ricerca' and 'CSV'. The footer contains legal information and links for 'Informazioni legali', 'Condizioni d'uso', 'Informativa sulla protezione dei dati', 'Manuale', 'Feedback', and 'Sicurezza di informazione'.

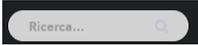
- 1 Barra del menu, vedere Cap. 5.1
Gli elementi visualizzati nella barra del menu dipendono dal dispositivo terminale utilizzato.
- 2 Barra di navigazione, vedere Cap. 5.2
Gli elementi visualizzati nella barra di navigazione dipendono dall'autorizzazione utente.
- 3 Footer (vedere Cap.)5.3

5 Navigazione

5.1 Barra del menu

La barra del menu è diversa a seconda della risoluzione pagina del terminale.

Vista su PC e laptop (ad es. larghezza schermo \geq 768 pixel)

				
Richiamo della pagina iniziale	Ricerca di nomi o etichette	Richiamo della visualizzazione errori	Filtro della visualizzazione secondo lo stato del dispositivo	Aggiunta dispositivo Gestione dei profili utenti Logout utente

Vista in terminali mobili (ad es. larghezza display \leq 320 pixel)

			
Apertura della barra di navigazione	Richiamo della pagina iniziale	Ricerca di nomi o etichette	Aggiunta dispositivo Gestione dei profili utenti Logout utente

Info

Le voci del menu "Richiamo della visualizzazione errori" e "Filtro della visualizzazione secondo lo stato del dispositivo" sono classificate nei terminali sotto il profilo utente ().

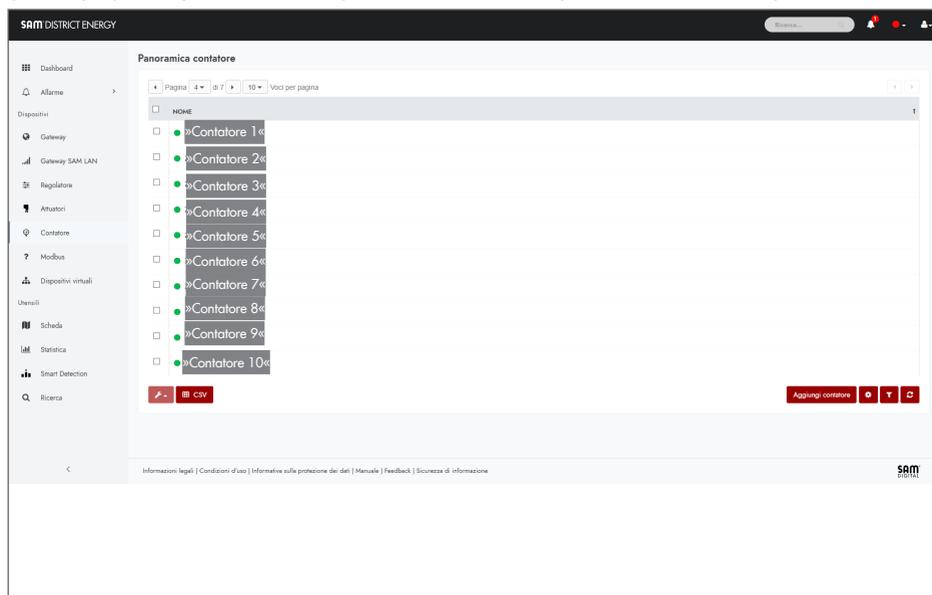
5.2 Barra di navigazione

La barra di navigazione è diversa a livello di panoramica e a livello di dispositivo.

5.2.1 Livello di panoramica

Allarmi, dispositivi e strumenti vengono visualizzati a livello di panoramica.

Il livello di panoramica è particolarmente indicato per impostare e modificare contemporaneamente più dispositivi. A seconda delle autorizzazioni utente vengono visualizzati tutti i gateway, gateway SAM LAN, regolatori, contatori, dispositivi Modbus e dispositivi virtuali.



Barra di navigazione a livello di panoramica

	Allarme	Richiamo della lista di allarmi e configurazione degli allarmi, vedere Cap. 7
Dispositivi		
	Gateway	Richiamo della panoramica gateway
	Gateway SAM LAN	Richiamo della panoramica gateway SAM LAN
	Regolatore	Richiamo della panoramica regolatori
	Contatore	Richiamo della panoramica contatori
	Dispositivi virtuali	Richiamo panoramica tramite i dispositivi virtuali
	Modbus	Richiamo panoramica dei dispositivi Modbus
Strumenti		
	Mappa	Caricamento scheda, vedere Cap. 10.1
	Statistica	Caricamento statistica, vedere Cap. 10.2
	Ricerca	Ricerca dispositivi, vedere Cap.

Azioni eseguibili	
↑	Classificazione degli inserimenti
Menu   , poi	
 Abilita	Abilitazione dispositivi selezionati ¹⁾ per utente, vedere Cap. 9.1.1
 Etichette	Etichettatura dei dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 9.1.2
 Allarme	Configurazione allarmi per dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 7.2
 Seleziona valori	Configurazione dei valori dei dispositivi selezionati, vedere Cap.9.12
 Scrivi valore	Scrittura dei dati nei dispositivi selezionati ¹⁾ vedere Cap. 9.5
 Cancella	Cancellazione dei dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 8.3
 CSV	Scrittura file CSV, vedere Cap. 5.2.1.1
Registra dispositivo	Registrazione di nuovi dispositivi, vedere Cap. 8.1
Aggiunta dispositivo	Aggiunta di nuovi dispositivi, vedere Cap. 8.1
Crea dispositivo	Creazione di nuovi dispositivi virtuali, vedere Cap. 8.2
	Personalizzazione della panoramica dispositivi, vedere Cap. 5.2.1.2
	Refresh: aggiornamento della visualizzazione

¹⁾ Selezione dispositivi:

- Seleziona i dispositivi con un segno di spunta sulla casella (☑).
Per selezionare tutti i dispositivi visualizzati, spuntare la casella con "Nome".

5.2.1.1 Scrittura di dati nel file CSV

- Selezionare i dispositivi, le cui informazioni devono essere scritte in un file CSV (☑).

Se il dispositivo non è selezionato, tutte le informazioni visualizzate vengono scritte in un file CSV.

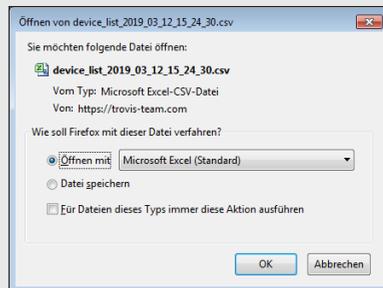
- Avviare la scrittura delle informazioni con [ CSV].

→ Impostare il pulsante di opzione nella finestra aperta (☉):

- "Apri con", per aprire il file CSV
- "Memorizza file", per memorizzare le informazioni in un file CSV (posizione di salvataggio: cartella Download).

→ Eseguire azione con [OK].

Con [Interrompi] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.



Finestra 3: Memorizza file CSV (finestra Windows)

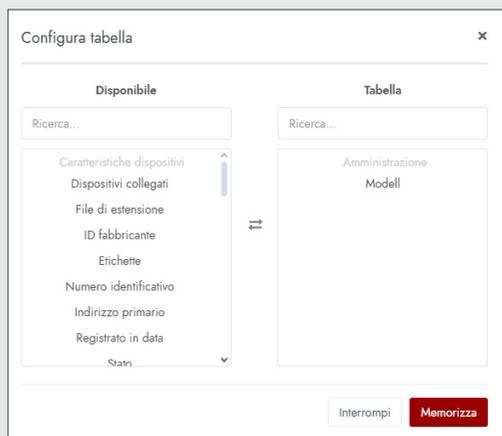
5.2.1.2 Personalizzazione panoramica dispositivi

→ Aprire finestra "Configura tabella" con [⚙️].

→ Selezionare le caratteristiche dei dispositivi/punti dei dati nella colonna [Disponibile], per aggiungerli alla tabella.

→ Selezionare le caratteristiche dei dispositivi/punti dei dati nella colonna [Tabella], per cancellarli dalla tabella.

→ Confermare la configurazione della tabella [Memorizza].



Finestra 4: Configura tabella

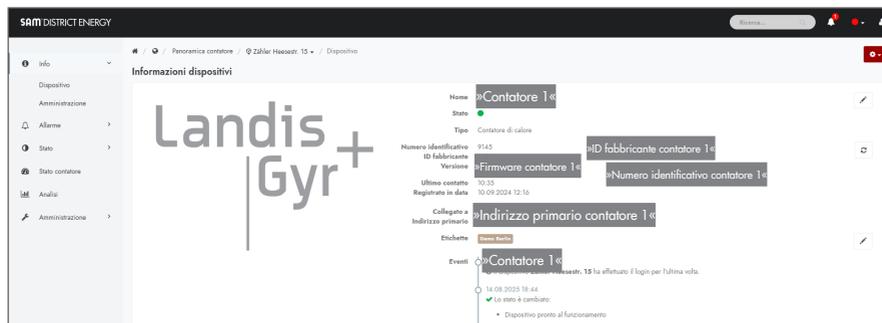
5.2.1.3 Richiamo livello di dispositivo

Livello dispositivo, vedere Cap. 5.2.2

→ Fare clic sul nome del dispositivo.

5.2.2 Livello dispositivo

A livello di dispositivo, tra le informazioni sul dispositivo sono disponibili le informazioni più importanti relative a un dispositivo, ad es. nome, stato, tipo, informazioni per l'identificazione del dispositivo come firmware, hardware ed eventi.



Barra di navigazione a livello di dispositivo

	Info	Richiamo di informazioni sui dispositivi, vedere Cap. 9.1
	Allarme	Configurazione degli allarmi e richiamo della visualizzazione errori, vedere Cap. 7
	Stato	Richiamo di eventi e dati dei dispositivi, vedere Cap. 9.4 fino a 9.8
	Funzionamento	Funzionamento del regolatore 9.8
	Stato del contatore	Letture dello stato del contatore, vedere Cap. 9.9
	Analisi	Analisi dei dispositivi, vedere Cap. 9.10
	Amministrazione	Gestione dispositivo, vedere Cap. 9.2

Azioni eseguibili		
Menu  ▼, poi		
	Riavvio del dispositivo	Riavvio del dispositivo
	Mostra sulla mappa	Indicazione sulla mappa
	Disattiva dispositivo	Disattivazione dispositivo
	Blocca dispositivo	Blocco dispositivo
		Avvio del download
		Modifica voce, vedere Cap. 9.1.1
		Refresh: aggiornamento della visualizzazione, vedere Cap. 5.2.2.1

5.2.2.1 Aggiornamento della visualizzazione*

Tra le informazioni sul dispositivo vengono visualizzate le informazioni più disparate. Queste possono essere aggiornate.

Aggiornamento delle informazioni sul dispositivo a livello di dispositivo

- Aprire menu [ Info > Dispositivo].
- Fare clic su [].

5.3 Footer

[Informazioni legali](#) | [Condizioni d'uso](#) | [Informativa sulla protezione dei dati](#) | [Manuale](#) | [Feedback](#) | [Sicurezza di informazione](#)

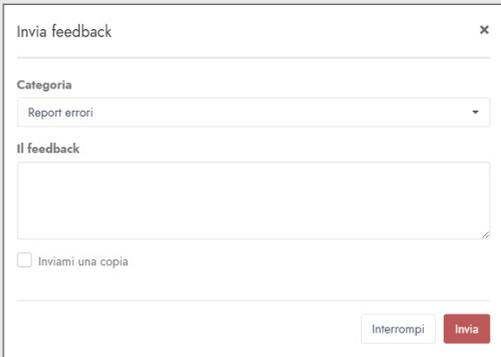
Il Footer permette di richiamare informazioni importanti relative a SAM DISTRICT ENERGY:

- Informazioni legali
- Condizioni d'uso
- Informativa sulla protezione dei dati
- Manuale (le presenti istruzioni operative in formato PDF)
Per la visualizzazione del manuale è richiesto un lettore PDF.
- Feedback
Si apre la finestra "Invia feedback".

Autorizzazioni

- Selezionare Categoria Report errori, Richiesta di feature oppure Nota.
- Inserire una nota nel campo [Il feedback].
- Se lo si desidera, spuntare la casella [Inviarmi una copia] () , per ricevere una copia del feedback sotto forma di e-mail.
- Inviare feedback a SAMSON (pulsante [Invia]).

Con [Interrompi] o [x] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.



Finestra 5: Invia feedback

-  Aprire la guida online relativa alla finestra corrente visualizzata.

6 Autorizzazioni

In SAM DISTRICT ENERGY è possibile creare amministratori con autorizzazioni differenti o utenti con singole autorizzazioni del dispositivo.

Gli amministratori dispongono dei diritti in almeno una delle categorie seguenti:

- **Fatturazione:** diritti () per la visualizzazione delle fatture
- **Organizzazione:** diritti () per la modifica dei colori in SAM DISTRICT ENERGY
- **Utente:** diritti () per la gestione degli utenti
- **Dispositivi:** diritti per l'osservazione () osservare), l'aggiunta () aggiungere) di dispositivi o l'accesso di scrittura a tutti i dispositivi () dell'impresa/dell'organizzazione

Info

Gli amministratori con autorizzazioni sul dispositivo sono autorizzati per tutti i dispositivi. Se devono essere assegnate autorizzazioni per singoli dispositivi, vedere Cap. 9.11.

Visualizzazione panoramica amministratori

→ Richiamare Menu [👤 > 👤 Profilo > 👤 > Amministratori].

Azioni eseguibili

Cancello

Cancellazione degli utenti selezionati

+

Gestione amministratori, vedere Cap. 11.4.1

↻

Refresh: aggiornamento della visualizzazione, vedere Cap. 5.2.2.1

7 Allarmi

SAM DISTRICT ENERGY comprende una gestione degli allarmi configurabile. La configurazione degli allarmi viene eseguita per i singoli dispositivi sulla base di condizioni definibili (ad es. "Temperatura di mandata VF1 > 40 °C"), vedere Cap. 7.2.

Per l'utilizzo della funzione di allarme non sono necessarie autorizzazioni speciali.

7.1 Richiamo dei messaggi di allarme

Richiamo dei messaggi di allarme tramite la barra del menu

→ Richiamare l'allarme con [🔔].

Vengono visualizzati gli allarmi di tutti i dispositivi abilitati per l'utente.



Richiamo dei messaggi di allarme a livello di panoramica e di dispositivo

→ Aprire il menu [🔔 Allarme > Messaggi].

- In caso di richiamo dei messaggi di allarme dal livello di panoramica vengono visualizzati gli allarmi di tutti i dispositivi abilitati per l'utente.
- In caso di richiamo dei messaggi di allarme dal livello di dispositivo vengono visualizzati gli allarmi per il dispositivo selezionato.

Per impostazione predefinita, i messaggi di allarme vengono raggruppati in base al rispettivo periodo di tempo in allarmi delle ultime 24 ore e allarmi risalenti a più di 24 ore fa. Questo raggruppamento è modificabile. I raggruppamenti sono possibili secondo:

- Descrizione allarme
- Errore/Condizioni
- Dispositivo
- Priorità
- Intervallo di tempo
- Non raggruppare

Le opzioni "Conferma" e "Stato di allarme" consentono di filtrare la visualizzazione dei messaggi di allarme.

- Conferma (Confermato/Non confermato)
- Stato allarme (L'allarme continua/Allarme eliminato)

Dashboard

Allarme

Messaggi

Configurazione

Dispositivi

Gateway

Gateway SAM LAN

Regolatore

Attuatori

Contatore

Modbus

Dispositivi virtuali

Utenti

Scheda

Statistica

Smart Detection

Ricerca

Messaggi di allarme

Raggruppamento: Intervallo di tempo | Conferma: Nessuna soluzione | Stato allarme: Nessuna soluzione

Ultime 24 ore

ALLARME	DISPOSITIVO	CONDIZIONI	TEMPO	ELIMINATO	PRIORITÀ	
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [30.1 °C] > 40 °C	03:58	--	Medio

[Conferma](#)

Da più di 24 ore

Pagina 1 di 46 | 10 voci per pagina

ALLARME	DISPOSITIVO	CONDIZIONI	TEMPO	ELIMINATO	PRIORITÀ	
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [30.7 °C] > 40 °C	21.08.2025 03:59	21.08.2025 17:29	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [30.9 °C] > 40 °C	20.08.2025 03:58	20.08.2025 17:28	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [30.5 °C] > 40 °C	19.08.2025 03:59	19.08.2025 17:29	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [31.1 °C] > 40 °C	18.08.2025 03:58	18.08.2025 17:28	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [43.4 °C] > 40 °C	17.08.2025 12:44	17.08.2025 14:08	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [53 °C] > 40 °C	17.08.2025 08:28	17.08.2025 10:30	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [51.5 °C] > 40 °C	17.08.2025 01:58	17.08.2025 05:16	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [41.5 °C] > 40 °C	16.08.2025 12:43	16.08.2025 14:59	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [49.9 °C] > 40 °C	16.08.2025 08:29	16.08.2025 10:29	Medio
<input type="checkbox"/>	IM Test	Demo - TROVIS 5578 - Tergerät	Temperatura di mandata VF1 [48.4 °C] > 40 °C	16.08.2025 01:59	16.08.2025 05:15	Medio

[Conferma](#)

Informazioni legali | Condizioni d'uso | Informazione sulla protezione dei dati | Manuale | Feedback | Sicurezza di informazione

SAM

Azioni eseguibili



Refresh: aggiornamento della visualizzazione



Conferma di un singolo allarme

Conferma

Conferma degli allarmi selezionati (☑) di un raggruppamento

7.2 Configurazione allarmi

In riferimento al dispositivo è possibile configurare i regolatori per l'attivazione di un allarme.

Configurazione degli allarmi a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

- ➔ Selezionare i dispositivi, di cui si devono configurare gli allarmi (☑).
- ➔ Aprire finestra "Configura allarme" con [🔧 ▲] e [🔔 Allarme].

Allarmi

- Se lo si desidera, deselezionare i singoli dispositivi (☐).

Configura allarme

1. Selezione dispositivi 2. Condizioni 3. Allarme

La selezione del dispositivo è dinamica, ovvero il numero dei dispositivi può cambiare. In caso di selezione di singoli dispositivi, il gruppo di dispositivi è sempre composto da questi. Le impostazioni del filtro non vengono memorizzate.

Risultati di ricerca (2)

<input checked="" type="checkbox"/>	NOOME	ANGELEGT AM / REGISTRIERT AM	CODICE IMPIANTI	ETICHETTE
<input checked="" type="checkbox"/>	Dispositivo 1 [M]Z	11.09.2017 08:20	-	DEMO DMZ Demomail Support-Schulung Test_Schema unterText
<input checked="" type="checkbox"/>	Dispositivo 2 [M]Z Testgerat	11.09.2017 09:31	21.2-1	5376 DEMO Demomail 4000000123

Finestra 6: Configura allarme – Selezione dispositivi

- Selezionare e definire in successione i campi [Valore], [Confronto] e [Valore di riferimento].
- Eliminare una condizione con [☒].
- Creare altre condizioni con [+].
- Definire l'allarme con [Continua >].

Configura allarme

1. Condizioni 2. Allarme

STATO DEL DISPOSITIVO - ALMENO UNO

Valore
Stato del dispositivo

Confronto
uno di

Valore di riferimento
Nessuna selezione

Interrompi < Indietro Continua > Memorizza

Finestra 7: Configura allarme – Condizioni

- Definire denominazione e priorità.
- Attivare l'allarme spuntando la casella "L'allarme è attivo (attivato)" (☑).
- Se lo si desidera, impostare il ritardo per la notifica dell'allarme in [Segnalazione dopo ...].

Finestra 8: Configura allarme – Allarme

- Spuntare la casella "Inviare una notifica in caso di eliminazione dello stato di allarme" (☑), se l'allarme deve essere inviato all'arrivo e alla scomparsa dell'errore.
- Spuntare la casella "Notifiche per e-mail a ..." (☑), se una notifica di allarme deve essere inviata per e-mail. Oltre agli indirizzi e-mail dei singoli utenti è possibile selezionare anche una lista di destinatari precedentemente configurata, vedere Cap.11.4.4.
- Spuntare la casella "Notifica per SMS" (☑), se si desidera ricevere la segnalazione di allarme per SMS. Per la notifica tramite SMS occorre memorizzare un numero di cellulare, vedere. Cap. 11.1.

! NOTA

Costi aggiuntivi per invio tramite SMS!

La notifica tramite SMS comporta costi per ogni SMS inviato.

- Confermare la configurazione dell'allarme [Memorizza].

Configurazione degli allarmi a livello di dispositivo

- Aprire il menu [ Allarme > Configurazione].
Vengono visualizzate le impostazioni di allarme già presenti.
- Aprire finestra "Configura allarme" con [Aggiungi allarme].
- Procedere come descritto nella Finestra 7 e Finestra 8.

8 Dispositivi

Per poter visualizzare i dispositivi in SAM DISTRICT ENERGY, è necessario registrarli nel portale. Questo avviene a seconda del tipo di dispositivo con uno dei comandi elencati nella Tabella 1.

Tabella 1: *Integrazione dei dispositivi in SAM DISTRICT ENERGY*

	Registra dispositivo	Aggiungi dispositivo	Crea dispositivo
 Gateway	•	–	–
 Gateway SAM LAN	•	–	–
 Regolatore	–	•	–
 Contatore	–	•	–
 Dispositivi virtuali	–	–	•
 Modbus	–	•	–

I dispositivi con un proprio indirizzo MAC sono collegati direttamente a SAM DISTRICT ENERGY, ad es. gateway. I dispositivi collegati a questi dispositivi senza un proprio indirizzo MAC sono collegati indirettamente a SAM DISTRICT ENERGY.

I dispositivi collegati direttamente devono essere registrati entro 48 ore dalla connessione in SAM DISTRICT ENERGY. Se la registrazione non viene effettuata in tempo, prima della registrazione è necessario eseguire un reset di tensione sul dispositivo da registrare.

8.1 Registrazione e aggiunta dei dispositivi*

Gateway, regolatori, contatori e dispositivi Modbus possono essere registrati e aggiunti.

Se in una categoria di dispositivi non sono ancora stati registrati o aggiunti dispositivi, la registrazione e l'aggiunta di dispositivi può avvenire solo tramite la barra del menu.

Registrazione e aggiunta dei dispositivi tramite la barra del menu.

- Aprire la finestra "Aggiungi dispositivo" con [👤▼ + Aggiungi dispositivo].
- Procedere come descritto nella "Finestra 9: Aggiungi dispositivo".

Registrazione e aggiunta dei dispositivi a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

- Aprire la finestra "Aggiungi dispositivo" con [Registra gateway], [Registra gateway SAM LAN], [Aggiungi regolatore], [Aggiungi contatore] o [Registra dispositivo Modbus].

→ Aprire il menu [COLLEGA DIRETTAMENTE], se il dispositivo da aggiungere dispone di un proprio indirizzo MAC e comunica direttamente con SAM DISTRICT ENERGY.

- Inserire l'ID dispositivi del dispositivo da registrare.
- Confermare l'inserimento con [Continua >].
- Modifica il nome del dispositivo e conferma con [AGGIUNGI].

Aggiungi dispositivo
✕

1. Tipo dispositivo

2. Configurazione

COLLEGA DIRETTAMENTE

I dispositivi collegati direttamente con il portale devono essere registrati entro 48 ore su SAM DIGITAL. Se il dispositivo è rimasto acceso per un tempo prolungato, riavviarlo.

Inserire l'ID dispositivi (indirizzo MAC):

00:E0:99: XX:XX:XX

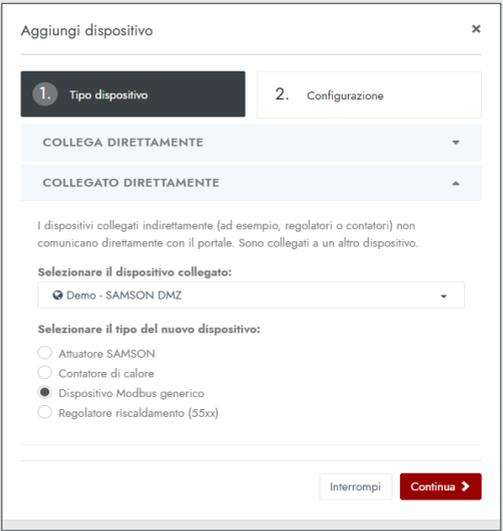
L'ID dispositivo è riportato su un adesivo nel dispositivo.



COLLEGATO DIRETTAMENTE

Interrompi
Continua >

- ➔ Aprire il menu [COLLEGATO INDIRETTAMENTE], se il dispositivo da aggiungere è collegato a un dispositivo connesso con SAM DISTRICT ENERGY.
- ➔ Selezionare dispositivo collegato.
- ➔ Selezionare il tipo di dispositivo (dispositivo Modbus, regolatore o contatore).
- ➔ Confermare la selezione con [Continua >].
- ➔ Inserire il nome del dispositivo e l'indirizzo della stazione o l'indirizzo primario M-Bus del dispositivo.
- ➔ Confermare gli inserimenti con [AGGIUNGI].



Finestra 9: Aggiungi dispositivo

8.2 Creazione di dispositivi virtuali*

Un dispositivo virtuale è un insieme di svariati dispositivi, che riunisce (calcola) determinati punti dei dati. Il dispositivo virtuale esiste solo in SAM DISTRICT ENERGY.

Per consentire l'integrazione dei dispositivi virtuali in SAM DISTRICT ENERGY, tali dispositivi devono essere prima creati a livello di panoramica "Panoramica dei dispositivi virtuali".

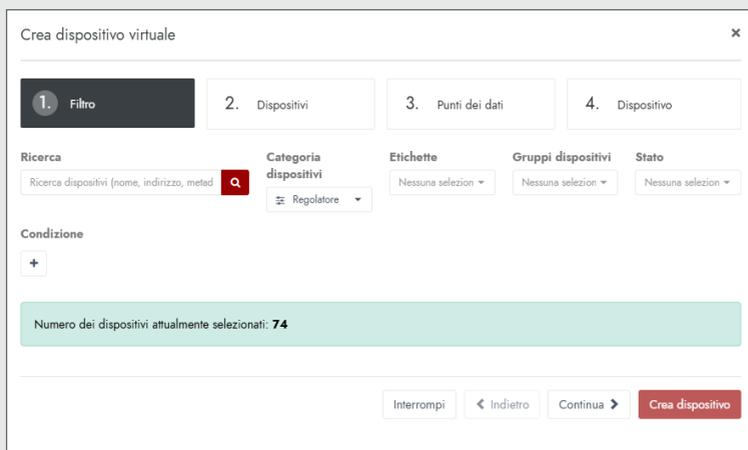
Se non sono stati ancora creati dei dispositivi virtuali, la creazione dei dispositivi virtuali può avvenire solo mediante il menu [Strumenti > [Statistica](#)].

Creazione di dispositivi virtuali a livello di panoramica [Dispositivi >  Dispositivi virtuali]

- Aprire la finestra "Crea dispositivo virtuale" con [Crea dispositivo virtuale].
- Procedere come descritto nella "Finestra 10: Crea dispositivo virtuale".

Creazione di dispositivi virtuali tramite il menu [Strumenti >  Statistica]

- Aprire la finestra "Crea dispositivo virtuale" con [].
- Procedere come descritto nella "Finestra 10: Crea dispositivo virtuale".

**Finestra 10: Crea dispositivo virtuale**

→ Filtrare dispositivi per l'insieme di dispositivi.

I criteri di filtro possibili sono:

- Ricerca in chiaro per Nome dispositivo, Etichetta o Gruppo di dispositivi
- Categoria dispositivi (Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatori, Contatori, Dispositivi Modbus)
- Etichette (visualizzazione di etichette definite dall'utente)
- Gruppi dispositivi (visualizzazione di gruppi di dispositivi definiti dall'utente)
- Stato (funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo)
- Condizioni (da creare singolarmente):

Le condizioni hanno la forma:

Valore nominale della mandata corrente totale	<=	Valore fisso	80 °C
[Caratteristica dispositivo/Punto dei dati]	[Operatore]	[Sorgente]	[Valore]

→ Aggiungere una condizione con [+].

→ Definire in sequenza Caratteristica dispositivo/Punto dei dati, Operatore, Sorgente e Valore.

→ Se devono essere soddisfatte più condizioni contemporaneamente, aggiungere ulteriori condizioni.

Le condizioni possono essere eliminate con [🗑️].

→ Confermare i criteri di filtro con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "2. Dispositivi".

Crea dispositivo virtuale ×

1. Filtro **2. Dispositivi** 3. Punti dei dati 4. Dispositivo

La selezione del dispositivo è dinamica, ovvero il numero dei dispositivi può cambiare. In caso di selezione di singoli dispositivi, il gruppo di dispositivi è sempre composto da questi. Le impostazioni del filtro non vengono memorizzate.

Seleziona dispositivi singoli

Interrompi < Indietro Continua > **Crea dispositivo**

→ Definire i dispositivi per il gruppo di dispositivi.

Tutti i dispositivi di filtraggio possono essere integrati nell'insieme di dispositivi. Il dispositivo virtuale si adatta dinamicamente quando i criteri di filtraggio per i dispositivi sono soddisfatti o non sono più soddisfatti.

Se si desidera includere sempre gli stessi dispositivi nel gruppo di dispositivi, è possibile selezionare i singoli dispositivi per l'insieme.

→ Spuntare la casella "Seleziona dispositivi singoli" (☑).

→ Selezionare dispositivi per il gruppo di dispositivi.

→ Confermare il gruppo di dispositivi con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "3. Punti dei dati".

→ Aggiungere un punto dei dati con [+].

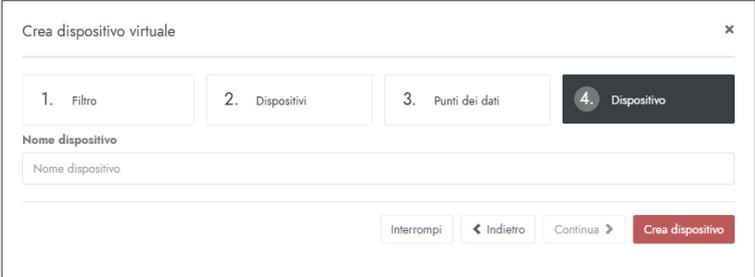
→ Selezionare un punto dei dati nell'elenco a discesa a sinistra.

→ Selezionare la funzione di analisi (Somma, Media, Minimo o Massimo) nel secondo menu dell'elenco a discesa.

I punti dei dati possono essere eliminati con [☒].

→ Confermare i punti dei dati con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "4. Dispositivo".



→ Modificare il nome del dispositivo e confermare con [Crea dispositivo].

8.3 Cancellazione dei dispositivi*

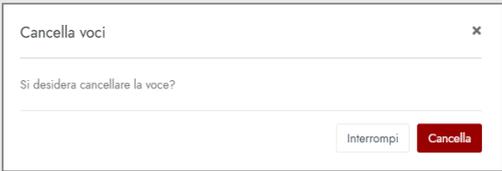
I dispositivi e quelli ad essi collegati possono essere cancellati da SAM DISTRICT ENERGY. Per reintegrarli dopo la cancellazione in SAM DISTRICT ENERGY, devono essere registrati/aggiunti sotto un nuovo nome.

Cancellazione delle voci dei dispositivi a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

→ Selezionare i dispositivi, di cui si devono cancellare le voci (☑).

→ Aprire la finestra "Cancella voci" con [🔧 ↗] e [🗑️ Cancella].

→ Confermare la cancellazione delle voci con [Cancella].



Finestra 11: Cancella voci

9 Impostazioni del dispositivo

9.1 Informazioni sul dispositivo

9.1.1 Modifica delle impostazioni del dispositivo*

Le impostazioni del dispositivo vengono assegnate in fase di registrazione, aggiunta o creazione di un dispositivo in SAM DISTRICT ENERGY. Successivamente possono essere modificate a livello di dispositivo.

Tabella 2: Impostazioni del dispositivo in SAM DISTRICT ENERGY

Impostazioni del dispositivo		
	Gateway	Nome dispositivo
	Gateway SAM LAN	Nome dispositivo
	Regolatore	Nome dispositivo, Indirizzo stazione, Numero chiave
	Contatore	Nome dispositivo
	Dispositivi virtuali	Nome dispositivo
	Modbus	Nome dispositivo, Indirizzo stazione

Modifica delle impostazioni del dispositivo a livello di dispositivo

→ Aprire menu [**i** Info > Dispositivo].

→ Aprire la finestra "Impostazioni" con [Nome > .

→ Modificare le impostazioni (Nome dispositivo, Indirizzo stazione e/o Numero chiave).

→ Confermare le impostazioni con [Memorizza].



TROVIS 5578 - Impostazioni

Nome dispositivo
»Nome dispositivo«

Indirizzo stazione Numero chiave
»Indirizzo stazione« »Numero chiave«

Interrompi Memorizza

Finestra 12: Impostazioni

9.1.2 Etichettatura dei dispositivi*

I dispositivi possono essere categorizzati con etichette. Le etichette descrivono i dispositivi sulla base di parole chiave liberamente selezionabili. Aiutano nella ricerca libera di un dispositivo e possono essere utilizzate come criterio di filtro.

- Le etichette pubbliche sono visibili a tutti gli utenti.
- Le etichette private possono essere visualizzate solo dall'utente che le ha assegnate.

Amministrazione delle etichette a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

- Selezionare i dispositivi, che devono essere etichettati (☑).
- Aprire la finestra "Amministra etichette" con [🔧 ▲] e [📄 Etichette].
- Procedere come descritto nella "Finestra 13: Amministra etichette".

Amministrazione delle etichette a livello di dispositivo

- Aprire menu [📘 Info > Dispositivo].
- Richiamare la finestra "Amministra etichette" con [Etichette > ✎].

- Inserire le etichette (in pubblico o privato) con [Aggiungi etichetta].

Le etichette già assegnate vengono visualizzate davanti al pulsante [Aggiungi etichetta].

- Se devono essere create altre etichette, confermare la voce con il tasto ENTER.
- Una volta create tutte le voci, confermare le etichette con [Memorizza].

Finestra 13: Amministra etichette

9.2 Gestione dei dispositivi*

Per l'amministrazione dei dispositivi, questi possono essere dotati di informazioni come un indirizzo o un partner.

Amministrazione dei dispositivi a livello di dispositivo

- Aprire menu [**i** Info > Amministrazione].
- Aprire la finestra "Indirizzo", "Partner" o "Ulteriori informazioni" con [✎].
- Compilare i campi dei testi.

Le altre informazioni (ad es. informazioni sulla manutenzione, protocolli ecc.) vengono visualizzate secondo lo schema seguente, vedere Finestra 16:

Piano	Cantina
[Nome]	[Valore]

In [Nuovo campo] è possibile creare campi a una o più righe.

[🗑] permette di cancellare i campi.

- Confermare l'inserimento con [Memorizza].

Impostazioni del dispositivo

Finestra 14: Indirizzo

Indirizzo ×

Via Numero civico

CAP Città

Paese

Longitudine Latitudine

Finestra 15: Partner

Partner ×

Nome Numero di telefono

E-Mail

Finestra 16: Ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni ×

Nome Valore

Nuovo campo ▾

9.3 Richiamo e configurazione dei messaggi di allarme specifici dei dispositivi

Vedere Cap. 7.

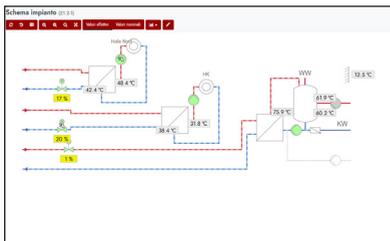
9.4 Richiamo dello schema dell'impianto*

Gli schemi dell'impianto possono essere richiamati per i dispositivi con schema dell'impianto integrato o memorizzato e per i dispositivi a cui sono collegati altri dispositivi con schema dell'impianto integrato o memorizzato.

Richiamo dello schema dell'impianto a livello di dispositivo

→ Aprire il menu [● Stato > Schema dell'impianto].

→ In presenza di più schemi dell'impianto, fare clic sullo schema desiderato.



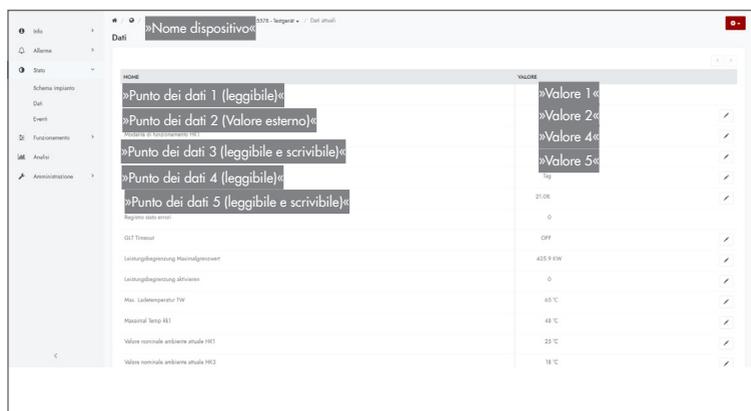
Cliccando su pompe o valvole è possibile escluderle (trasmissione dei valori manuali).
Attivare il funzionamento automatico per ripristinare lo stato calcolato dal regolatore.

Azioni eseguibili	
	Letture dei dati
	Refresh automatico: i valori vengono letti continuamente e non devono essere aggiornati manualmente.
	Attivazione/disattivazione della legenda.
	Attivazione/chiusura dell'immagine intera.
Valori effettivi	Visualizzazione dei valori misurati attualmente nei sensori nello schema dell'impianto
Valori nominali	Visualizzazione dei valori nominali impostati nello schema dell'impianto

9.5 Lettura dei valori dei dispositivi*

Letture dei valori dei dispositivi a livello di dispositivo

➔ Aprire il menu [Stato > Dati].



Azioni eseguibili

	Letture dei dati
	Scrittura del valore, vedere Cap. 9.6
	Ottenimento del valore esterno, vedere Cap. 9.6 (Finestra 18)

9.6 Scrittura dei valori dei dispositivi*

In caso di gateway, regolatori e contatori è possibile scrivere valori.

Per la scrittura dei valori vale quanto segue:

- Se si richiama la voce di menu dal livello panoramica, è possibile scrivere singoli coil per più dispositivi contemporaneamente. La scrittura dei dispositivi non viene registrata.
- Se si richiama la voce di menu dal livello di dispositivo, è possibile scrivere singoli coil e valori per singoli dispositivi.
- Se si richiama la voce di menu dalla vista delle schede, è possibile scrivere singoli coil e valori per singoli dispositivi.

Scrittura dei valori a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

➔ Selezionare i dispositivi, di cui si devono scrivere i valori (☑).

→ Aprire la finestra "Scrivi valore" con [🔧 ▲] e [✎ Scrivi valore].

→ Selezionare un punto dei dati nell'elenco a discesa a destra.

→ Impostare il valore.

→ Per contrassegnare i dispositivi, spuntare la casella "Contrassegnare i dispositivi con etichetta dopo il processo di scrittura" (☑).

→ Confermare il processo di scrittura con [Scrivi].

Finestra 17: Scrivi valore (coil)

Scrittura dei valori a livello di dispositivo

→ Aprire il menu [🔵 Stato > Dati].

→ Aprire la finestra "Scrivi valore" con [✎].

Modifica del valore assoluto:

→ Impostare il valore con [+] e [-] oppure tramite il campo del testo.

→ Confermare il valore con [Memorizza].

Impostazioni del dispositivo

Modifica relativa:

- Impostare il valore percentuale con [+] e [-] oppure tramite il campo del testo.
- Confermare il valore con [Memorizza].

Scrivi valore: »Punto dei dati«

VALORE ASSOLUTO

MODIFICA RELATIVA

- + 0 % +

OTTIENI VALORE ESTERNO

Interrompi Scrivi

Ottenimento del valore esterno:

- Selezionare un valore esterno nel campo a sinistra e la sorgente nel campo a destra.
- Confermare il valore esterno con [Memorizza].

[Termina "Ottieni valore esterno"] interrompi la trasmissione del valore esterno.

Scrivi valore: »Punto dei dati«

VALORE ASSOLUTO

MODIFICA RELATIVA

OTTIENI VALORE ESTERNO

Valore »Punto dei dati« AF1

Dispositivo »Dispositivo (sorgente del valore esterno)«

Valori di ripristino

Scrivere il valore costante, se il dispositivo sorgente è offline

Interrompi Scrivi

Finestra 18: Scrivi valore

Scrittura dei valori dalla vista mappe

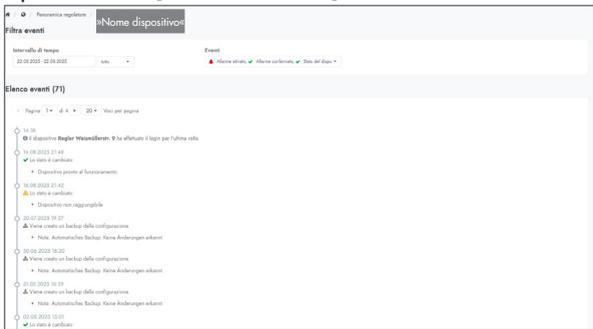
- ➔ Fare clic sul marcatore di posizione e selezionare il dispositivo collegato.
- ➔ Procedere come descritto nella "Finestra 18: Scrivi valore".

9.7 Lettura degli eventi dei dispositivi*

La lettura degli eventi è possibile con gateway, gateway RF, regolatori e contatori. Gli eventi sono ad es. "Lo stato è cambiato" e "Dispositivo non raggiungibile".

Letture degli eventi dei dispositivi a livello di dispositivo.

- ➔ Aprire il menu [📍 Stato > Eventi].



- ➔ Impostare filtro (Intervallo di tempo, Evento).

L'intervallo di tempo viene indicato in giorni o specificando una data iniziale e una data finale.

Gli eventi filtrabili sono Allarme attivato, Allarme confermato, Stato del dispositivo OK, Registrazione dispositivo, Login per l'ultima volta, Stato del dispositivo e Sostituzione di dispositivo. È possibile impostare contemporaneamente più criteri di filtro.

i Info

Nelle informazioni sul dispositivo (Menu [📍 Info > Dispositivo]) vengono visualizzati gli ultimi eventi di un dispositivo. Con [Panoramica completa] vengono visualizzati tutti gli eventi.

9.8 Funzionamento del regolatore*

Il menu "Funzionamento" può essere richiamato solo per i regolatori. A seconda dello schema dell'impianto memorizzato nel regolatore, sono disponibili menu di comando per ogni circuito di riscaldamento. Inizialmente, i circuiti di riscaldamento sono denominati [Circuito di riscaldamento 1], [Circuito di riscaldamento 2], [Circuito di riscaldamento 3] e [Acqua potabile].

The screenshot shows the SAM DISTRICT ENERGY web interface. The main content area is titled "Funzionamento" and contains three main sections:

- Temperature nominali:**
 - Temperatura nominale giorno: 25.0 °C
 - Temperatura nominale notte: 14.5 °C
- Modalità di funzionamento:** Shows a sun icon, indicating a heating mode.
- Programma orario:** A weekly schedule showing heating periods for each day:

Giorno	Periodi di riscaldamento
Lun	02:00 - 04:00, 08:30 - 09:30, 12:15 - 18:30
MA	00:00 - 19:30
Me	12:00 - 14:30
Gi	04:00 - 09:30, 15:15 - 20:00
Ve	10:00 - 24:00
Sa	02:00 - 05:15, 08:30 - 10:30, 12:45 - 15:00
Do	02:00 - 05:15, 08:30 - 10:30, 12:45 - 15:00

Azioni eseguibili

	Rinomina del circuito di riscaldamento, vedere Cap. 9.8.1
	Funzionamento del regolatore, vedere "Finestra 19: Temperatura nominale", "Finestra 20: Modalità di funzionamento" e "Finestra 21: Programma orario"

Funzionamento del regolatore a livello di dispositivo

- Aprire il circuito di riscaldamento tramite il menu [☰ Funzionamento]. Inizialmente, i circuiti di riscaldamento sono denominati [Circuito di riscaldamento 1], [Circuito di riscaldamento 2], [Circuito di riscaldamento 3] e [Acqua potabile].
- Aprire la finestra del parametro da modificare con [✎].
- Procedere come descritto, vedere
 - "Finestra 19: Temperatura nominale" per la temperatura ambiente (valore nominale per un periodo indipendente dagli orari di utilizzo), Valore nominale giorno (valore nominale durante gli orari di utilizzo) e Valore nominale notte (valore nominale al di fuori degli orari di utilizzo)
 - "Finestra 20: Modalità di funzionamento"
 - "Finestra 21: Programma orario"

Impostazioni del dispositivo

→ Impostare la temperatura con **[+]** e **[-]**.

→ Per temperatura ambiente:

→ Aprire Attivazione della temperatura nominale "Temperatura ambiente" con **[]**.

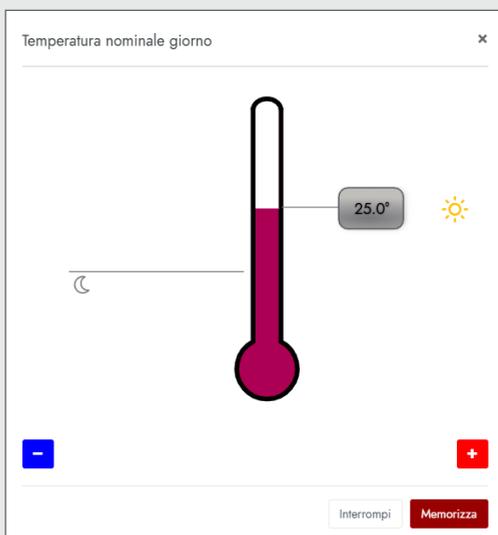


→ Impostare ora e data.

→ Confermare l'attivazione della modalità Auto con **[Memorizza]**.

→ Se lo si desidera, **[]** selezionare se la modalità Auto deve essere attivata solo dopo il riavvio successivo.

→ Confermare le impostazioni della temperatura nominale con **[Memorizza]**.

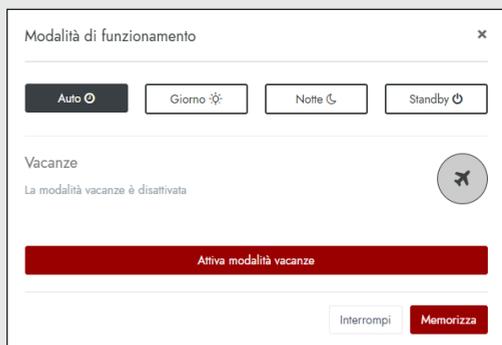


Finestra 19: Temperatura nominale

- Selezionare la modalità di funzionamento desiderata.
- Se lo si desidera, attivare la modalità Vacanze

Per impostazione predefinita, la modalità Vacanze viene disattivata al successivo riavvio del regolatore. Se si desidera disattivarla in un altro momento, aprire il programma orario con [✎].

 - Impostare ora e data.
 - Confermare la disattivazione della modalità Vacanze con [Memorizza].
- Confermare le impostazioni della modalità di funzionamento con [Memorizza].



Finestra 20: Modalità di funzionamento

Impostazioni del dispositivo

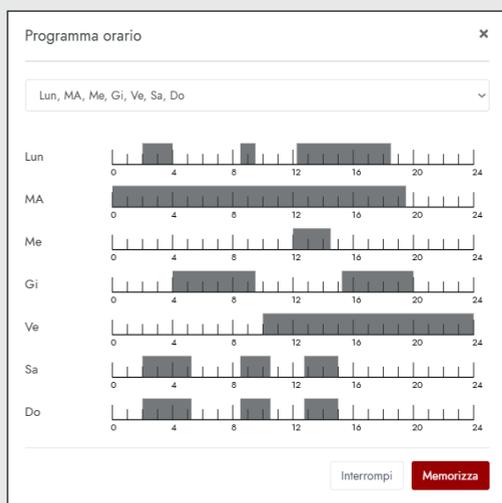
→ Impostare l'intervallo di tempo, per il quale deve valere il programma orario.

I periodi attivi sono contrassegnati in rosso nella linea temporale.

→ Fare clic sui periodi nella linea temporale, per attivarli e adattarli.

→ Se lo si desidera, selezionare [🗑️], se il periodo attivo deve essere cancellato.

→ Confermare il programma orario con [Memorizza].



Finestra 21: Programma orario

9.8.1 Rinomina del circuito di riscaldamento

→ Aprire il circuito di riscaldamento tramite il menu [☰ Funzionamento]. Inizialmente, i circuiti di riscaldamento sono denominati [Circuito di riscaldamento 1], [Circuito di riscaldamento 2], [Circuito di riscaldamento 3] e [Acqua potabile].

→ Aprire la finestra "Rinomina circuito di riscaldamento" con [⚙️].

→ Inserire un nuovo nome nel campo [Nome].

→ Confermare il nuovo nome con [Memorizza].

Rinomina circuito di riscaldamento

Nome Circuito di riscaldamento 1

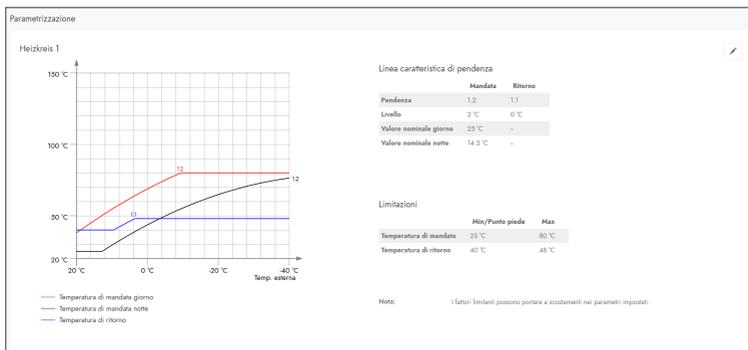
Heizkreis 1

Interrompi Memorizza

Finestra 22: Rinomina del circuito di riscaldamento

9.8.2 Parametrizzazione dei circuiti di riscaldamento*

Il menu "Parametrizzazione" può essere richiamato solo con i regolatori. A seconda dello schema dell'impianto memorizzato nel regolatore, SAM DISTRICT ENERGY consente di accedere alla curva caratteristica di pendenza e alle temperature limite per mandata e ritorno.



Azioni eseguibili



Parametrizzazione dei circuiti di riscaldamento, vedere Finestra 24

Parametrizzazione del circuito di riscaldamento a livello di dispositivo

- ➔ Aprire la parametrizzazione dei circuiti di riscaldamento tramite il menu [☰ Funzionamento > Parametrizzazione].
- ➔ Aprire la finestra "Parametrizzazione linee caratteristiche" per il relativo circuito di riscaldamento con [✎].

Impostazioni del dispositivo

→ Selezionare tipo di linea caratteristica nel menu con elenco a discesa:

- Regolazione a valore costante, vedere Finestra 23
- Linea caratteristica a 4 punti, vedere Finestra 24
- Linea caratteristica di pendenza, vedere Finestra 25

→ Impostare un parametro e limitazioni:

- ▲ aumenta il valore
- ▼ diminuisce il valore

In caso di curva caratteristica a 4 punti e curva caratteristica di pendenza, tenere conto delle possibilità di impostazione per l'andata e il ritorno.

→ Confermare le impostazioni dei parametri e dei limiti con [Memorizza].

Con [Interrompi] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.

Parametrizzazione linee caratteristiche: Heizkreis 1

Selezione tipo di linea caratteristica: Regolazione a valore costante

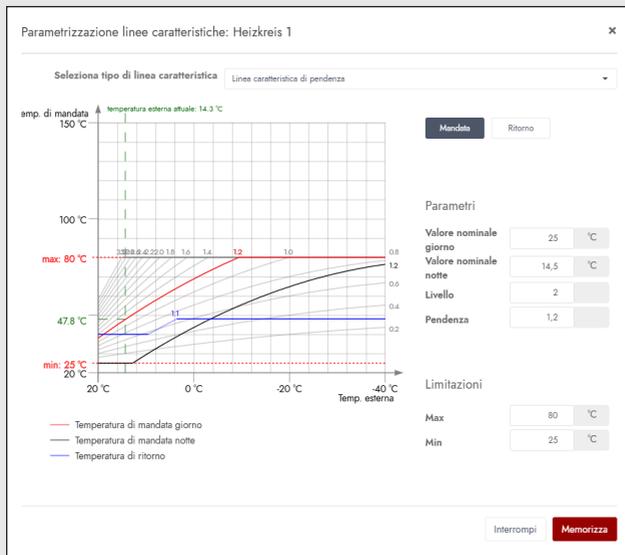
L'attivazione/disattivazione della regolazione a valore costante viene trasmessa su tutti i circuiti di riscaldamento del regolatore.

Temperatura valore fisso giorno: 50 °C

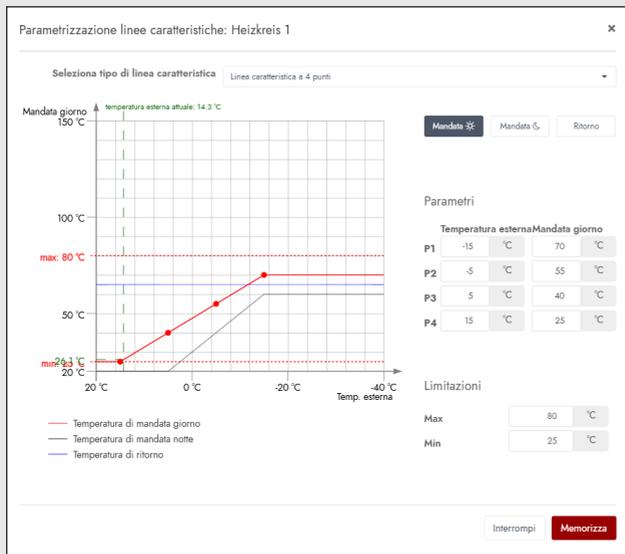
Temperatura valore fisso notte: 30 °C

Interrompi Memorizza

Finestra 23: Parametrizzazione della regolazione a valore costante



Finestra 24: Parametrizzazione della linea caratteristica di pendenza



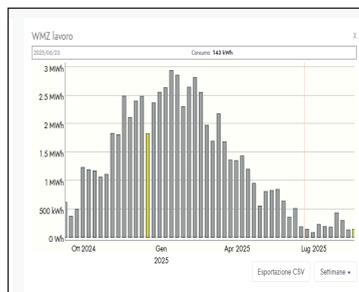
Finestra 25: Parametrizzazione della linea caratteristica a 4 punti

9.9 Richiamo dello stato del contatore*

Oltre ai valori attuali del contatore è possibile visualizzare anche un'analisi del consumo.

Letture dello stato del contatore a livello di dispositivo

- Aprire il menu [📄 Stato del contatore].
- Aggiungere valori con [+].
- Lettura dei dati con [↺].
- Se lo si desidera, adattare l'analisi del consumo:
 - Impostare l'asse temporale grafico con il menu a discesa (ore, giorni, settimane, mesi, anni).
 - Memorizzare i valori del diagramma con [Esportazione CSV] sotto forma di file CSV (vedere Finestra 3).



Nella finestra aperta selezionare "Apri con", per aprire il file CSV oppure "Memorizza file", per memorizzare le informazioni in un file CSV (posizione di salvataggio: cartella Download).

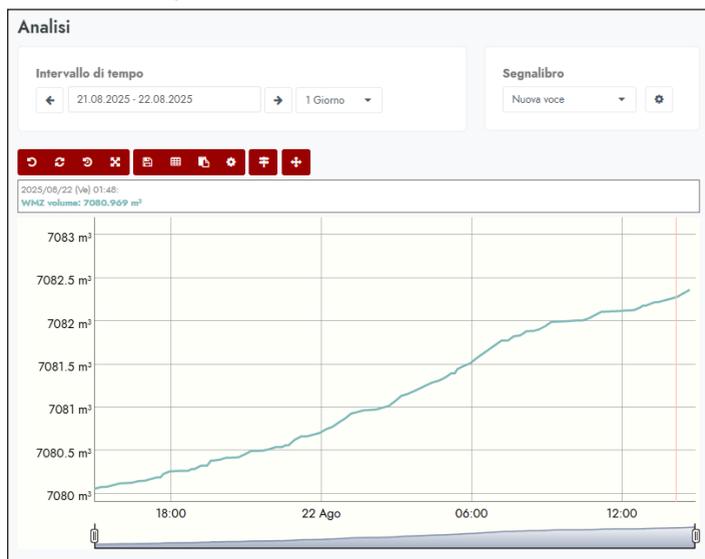
I valori del contatore vengono visualizzati nell'analisi del consumo:

Valori del contatore		
Impostazioni: 1431		
WMZ lavoro	x	243363 kWh
WMZ portata in volume	x	0.015 m ³ /h
WMZ numero di fabbricazione	x	9145
WMZ numero identificativo	x	9145
WMZ potenza	x	0.502 kW
WMZ temperatura di ritorno	x	56 °C
WMZ volume	x	7082.222 m ³

Con [x] viene eliminato dalla vista un valore del contatore visualizzato.

9.10 Analisi dei dispositivi*

L'analisi dei dispositivi visualizza sotto forma di grafico l'andamento dei punti dei dati selezionabili nel tempo.



Richiamo dell'analisi dei dispositivi a livello di dispositivo

- Aprire il menu [Analisi].
- In [Intervallo di tempo] inserire l'ora iniziale e finale dell'analisi:
 - Selezionare Unità (Libero, 15 minuti ecc.) nel menu a discesa (7 giorni ▾).
 - Impostare il grafico dell'intervallo di tempo con [←] e [→] o facendo clic sul grafico.

i Info

- Se nell'analisi del dispositivo vengono visualizzate più curve relative a diversi assi y, è possibile cambiare l'etichetta dell'asse y con [↶] e [↷]. Le curve associate all'etichetta visualizzata appaiono in grassetto.
- Con il cursore sotto l'asse x è possibile impostare l'area visualizzata.

Impostazioni del dispositivo

Azioni eseguibili	
	Reset dello zoom alla visualizzazione standard.
	Refresh: aggiornamento della visualizzazione.
	Refresh automatico: i dati vengono rilevati continuamente e non devono essere aggiornati manualmente.
	Apertura/chiusura dell'immagine intera.
	Memorizzare il grafico come file PNG, vedere "Finestra 26: Esporta come immagine"
	Memorizzazione del grafico come file PNG, vedere "Finestra 3: Memorizza file CSV (finestra Windows)"
	Configurazione della visualizzazione del grafico, vedere "Finestra 27: Configura visualizzazione" e "Finestra 28: Configura visualizzazione (modalità avanzata)"
	Passare alla visualizzazione evento. Contrassegni del grafico:  (allarme definiti dall'utente),  (Avarie),  (Guasti)
	Adattamento dello zoom.

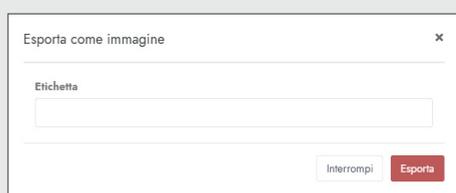
9.10.1 Memorizzazione del grafico come file PNG

→ Aprire la finestra "Esporta come immagine" con .

→ Adattare l'etichetta del grafico.

→ Memorizzare il grafico con [Esporta].

Con [Interrompi] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.

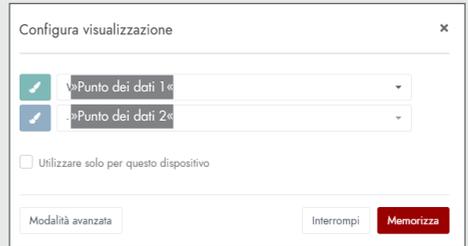


Finestra 26: Esporta come immagine

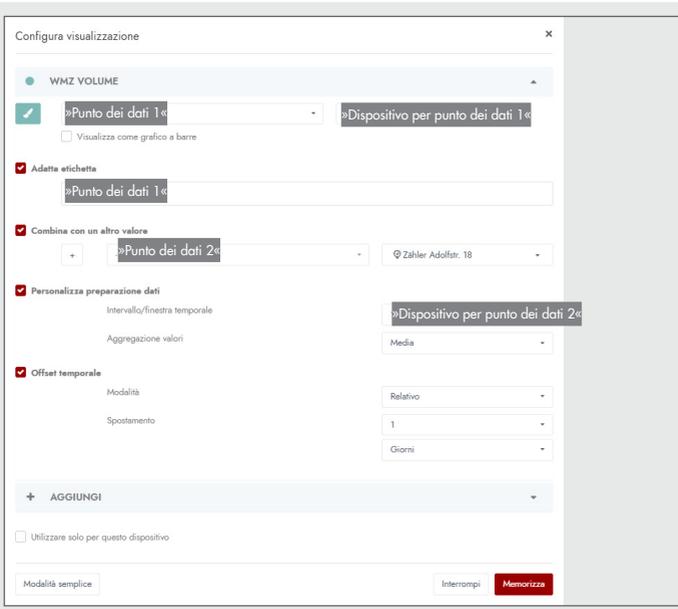
9.10.2 Configurazione della visualizzazione del grafico

→ Aprire la finestra "Configura visualizzazione" con .

- Selezionare [✎], per personalizzare il colore della linea del punto dei dati.
- Selezionare il punto dei dati nel menu a discesa.
- Spuntare la casella "Utilizzare solo per questo dispositivo" (☑), se le impostazioni non devono essere trasferite su tutti i dispositivi.
- Selezionare [Modalità avanzata], se si desidera apportare ulteriori modifiche alla visualizzazione o se si desidera una visualizzazione sotto forma di grafico a barre, vedere "Finestra 28: Configura visualizzazione (modalità avanzata)".
- Confermare la visualizzazione configurata con [Memorizza].



Finestra 27: Configura visualizzazione



Finestra 28: Configura visualizzazione (modalità avanzata)

Impostazioni del dispositivo

Visualizzare il punto dei dati come grafico a barre:

→ Spuntare la casella "Visualizza come grafico a barre" (☑).

Adattare l'etichetta del punto di dati:

→ Impostare casella "Adatta etichetta" (☑).

→ Modificare l'etichetta del punto di dati.

Combinare un punto di dati con un altro punto di dati:

→ Impostare la casella "Combina con un altro valore" (☑).

→ Selezionare in sequenza la formula per la combinazione dei punti dei dati, il secondo punto dei dati (b) e il dispositivo del secondo punto dei dati.

Le formule possibili per la combinazione sono:

- Somma ($a + b$)
- Differenza ($a - b$)
- Media ($(a + b) / 2$)
- Delta $|a - b|$

Personalizza preparazione dati:

→ Spuntare la casella "Personalizza preparazione dati" (☑).

→ Selezionare in sequenza l'intervallo temporale e l'aggregazione valori.

Le aggregazioni di valori possibili sono:

- Media
- Minimo
- Massimo
- Massimo/differenza

Info

Con [Aggiungi] è possibile visualizzare ulteriori punti dei dati, anche provenienti da altri dispositivi, nello stesso grafico.

9.11 Aggiunta di utente e abilitazione del dispositivo*

Gli utenti senza autorizzazioni amministrative per i dispositivi non possono accedere senza restrizioni ai dispositivi. Devono ottenere diritti di accesso individuali a un dispositivo tramite l'azione "Abilita".

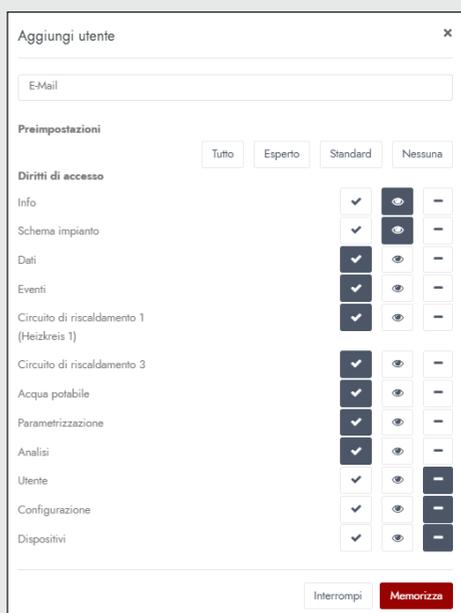
Abilitazione dei dispositivi a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

- Selezionare i dispositivi, che devono essere abilitati (☑).
- Aprire la finestra "Aggiungi utente" con [🔧 ▲] e [Abilita].

- Impostazione dei diritti sul dispositivo, vedere Cap. 11.4

Con [Tutto], [Esperto], [Standard] e [Nessuna] è possibile impostare preimpostazioni specifiche.

- Confermare i diritti sul dispositivo per l'utente aggiunto con [Memorizza].



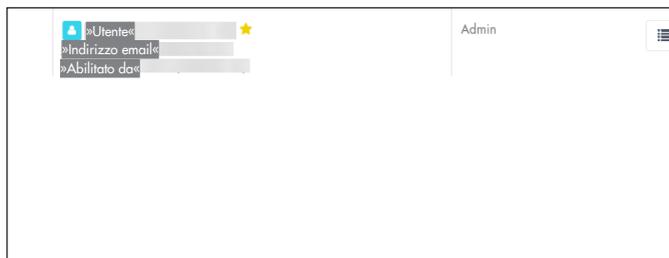
Diritti di accesso	Tutto	Esperto	Standard	Nessuna
Info	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schema impianto	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dati	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eventi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 1 (Heizkreis 1)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acqua potabile	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Parametrizzazione	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Analisi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Utente	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Configurazione	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dispositivi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Finestra 29: Aggiungi utente

Abilitazione dei dispositivi a livello di dispositivo

- Aprire menu [🔧 Amministrazione > Utente].

Impostazioni del dispositivo



Azioni eseguibili

Cancellata	Reset dello zoom alla visualizzazione standard.
Trametti diritti	Trasmissione di tutti i diritti del dispositivo, vedere Finestra 30
	Trasmissione con diritti del dispositivo adattati, vedere Finestra 29
	Refresh: aggiornamento della visualizzazione.

- Trasmissione di tutti i diritti del dispositivo

Info

- I diritti di accesso dell'utente registrato possono essere visualizzati con .
- Dopo aver trasferito tutti i diritti, l'utente che ha concesso l'autorizzazione non può più limitare o revocare i diritti trasferiti.

- ➔ Aprire la finestra "Trasmetti diritti" con [Trasmetti diritti].

- ➔ Inserire indirizzo e-mail del nuovo utente.
- ➔ Abilita dispositivo con [Trasmetti].



Finestra 30: Trametti diritti

- Trasmissione con diritti del dispositivo personalizzati
 - ➔ Aprire la finestra "Aggiungi utente" con [+].
 - ➔ Procedere come descritto nella "Finestra 29: Aggiungi utente".

9.12 Configurazione dei valori

NOME	TIPO	NUMERO	LUNGHEZZA	ATTUALIZZAZIONE
<input type="checkbox"/> Attiver_LadeSoll	MBR	1838	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Temperatura esterna AF1	MBR	10	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Modalità di funzionamento HK3	MBR	106	1	1 (ogni minuto)
<input type="checkbox"/> Modalità di funzionamento HK3	MBR	110	1	1 (ogni minuto)
<input type="checkbox"/> Modalità di funzionamento TW	MBR	112	1	1 (ogni minuto)
<input type="checkbox"/> Data	MBR	101	1	3 (tutti 24 Ore)
<input type="checkbox"/> Registro stato errori	MBR	150	1	1 (ogni minuto)
<input type="checkbox"/> GLT Timeout	MBC	159	1	3 (tutti 24 Ore)
<input type="checkbox"/> Leistungsbegrenzung Maximalgrenzwert	MBR	133	1	1 (ogni minuto)
<input type="checkbox"/> Leistungsbegrenzung aktivieren	MBC	23	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Max. Ladetemperatur TW	MBR	1806	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Maximal Temp BK1	MBR	3060	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Valore nominale ambiente attuale HK1	MBR	1005	1	2 (tutti 15 Minuti)
<input type="checkbox"/> Valore nominale ambiente attuale HK3	MBR	1405	1	2 (tutti 15 Minuti)

Azioni eseguibili	
Menu  ▼, poi	
Impostazioni	Modifica delle impostazioni del dispositivo, vedere 9.1.1
Backup regolatore	solo per regolatori, vedere Cap. 9.12.3
Configurazione firmware	solo per gateway, vedere Cap. 9.12.4
 Cancella	Cancellazione dei valori selezionati
 Seleziona valori	Selezione dei valori scelti, vedere Cap. 9.12.1
+	Definizione dei valori, vedere Cap. 9.12.2
	Refresh: aggiornamento della visualizzazione

9.12.1 Selezione di valori*

I valori ricavati da Holding Register e Coil Register del dispositivo possono essere visualizzati in SAM DISTRICT ENERGY.

- Quando si richiama la voce di menu dal livello di panoramica, è possibile selezionare valori con lo stesso nome da più regolatori.
- Quando si richiama la voce di menu dal livello di dispositivo, è possibile selezionare solo i valori di un singolo dispositivo.

Selezione dei valori a livello di panoramica [Dispositivi > ...]

- ➔ Selezionare i dispositivi, di cui si devono selezionare i valori (☑).
- ➔ Aprire la finestra "Seleziona valori" con [ ▲] e [Seleziona valori].
La voce del menu [Seleziona valori] può essere aperta solo se i dispositivi selezionati presentano almeno un valore con lo stesso nome (valori di intersezione).

- ➔ Selezionare valori nella colonna [Disponibile], per aggiungerli alla lista dei punti di dati.
- ➔ Selezionare valori nella colonna [Selezionato], per cancellarli dalla lista dei punti di dati.
- ➔ Confermare la lista dei punti di dati con [Memorizza].



Finestra 31: Selezione valori

Selezione dei valori nella configurazione di valori

- ➔ Aprire il menu [🔧 Amministrazione > Configurazione].
Per i regolatori viene visualizzato un elenco di dati predefinito (NOME | TIPO | NUMERO | LUNGHEZZA | AGGIORNAMENTO). Per i gateway e i contatori non esiste una definizione predefinita dell'elenco dei dati.
- ➔ Aprire la finestra "Selezione valori" con [🔍] e [Selezione valori].
- ➔ Procedere come descritto nella "Finestra 31: Selezione valori".

9.12.2 Definizione dei valori*

Definizione dei valori a livello di dispositivo

- ➔ Aprire il menu [🔧 Amministrazione > Configurazione].
Per i regolatori viene visualizzato un elenco di dati predefinito (NOME | TIPO | NUMERO | LUNGHEZZA | AGGIORNAMENTO). Per i gateway e i contatori non esiste una definizione predefinita dell'elenco dei dati.
- ➔ Aprire la finestra "Definisci valore" con [+].

Impostazioni del dispositivo

→ Definisci valore:

- Nome
- Attualizzazione (1 = frequente, 2 = media, 3 = rara)
- Tipo (Holding Register, Coil)
- Indirizzo (Numero register)
- Lunghezza
- Tipo dati (Numero, Data ecc.) - solo con Tipo = Holding Register
- Valore grezzo inizio/fine (= campo di regolazione)
- Unità (definibile liberamente) - solo per tipo = Holding Register

→ Confermare il valore con [Memorizza].

Definisci valore

Nome: Denominazione del valore

Attualizzazione: 1

Tipo: Linguetta Holding

Indirizzo: Numero

Lunghezza: 1

Protetto da scrittura

Firmato

Formato Little-Endian

Combinazione decimali (10³)

Valore grezzo inizio: 0

Valore grezzo fine: 65535

Tipo dati: Numero

Unità: Specifica unità

Test Interrompi Memorizza

Finestra 32: Definizione dei valori

9.12.3 Impostazione del backup del regolatore

I backup dei regolatori vengono creati automaticamente da SAM DISTRICT ENERGY ogni due mesi sotto forma di file TROVIS-VIEW. Inoltre, in ogni momento è possibile creare un backup manuale.

Selezione dei valori a livello di panoramica [Dispositivi Regolatore]

- Selezionare il regolatore, per il quale occorre impostare il backup del regolatore (.
- Aprire la finestra "Backup della configurazione del regolatore" con il menu [> Backup regolatore] per il regolatore selezionato.

Creazione del backup:

- Se lo si desidera, inserire le informazioni relative al backup nel campo [Nota sul backup (opzionale)].
- Avviare la creazione del backup con [Esegui].
Il backup viene creato (file TROVIS-VIEW) e salvato in SAM DISTRICT ENERGY.

Download del backup:

- Aprire il menu [SCARICA].
- Selezionare il file di backup.
- Avviare il download con [Esegui].
I singoli file vengono salvati come file TROVIS-VIEW nell'area download del computer. Più file vengono salvati come file ZIP.



Finestra 33: Backup della configurazione del regolatore

9.12.4 Modifica delle impostazioni firmware

Per i gateway è possibile impostare gli intervalli delle classi di aggiornamento da 1 a 3, l'indirizzo del contatore, il tipo di contatore e la modalità di lettura per i contatori da 1 a 3, nonché l'intervallo di lettura.

Selezione dei valori a livello di panoramica [Dispositivi ⓘ Contatore]

- Selezionare il regolatore, per il quale occorre impostare il backup del regolatore (☑).
- Aprire la finestra "Gateway SAM MOBILE - Impostazioni firmware" con il menu [⚙ > Impostazioni Firmware] per il gateway selezionato.

- Eseguire tutte le modifiche desiderate.
- Confermare le impostazioni con [Memorizza].

Con [Interrompi] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.

	Indirizzo	Tipo	Modalità di lettura
<input type="checkbox"/> Contatore 1	255	EN1434	Cont.
<input type="checkbox"/> Contatore 2	255	EN1434	Cont.
<input type="checkbox"/> Contatore 3	255	EN1434	Cont.

Finestra 34: SAM MOBILE Gateway - Impostazioni firmware

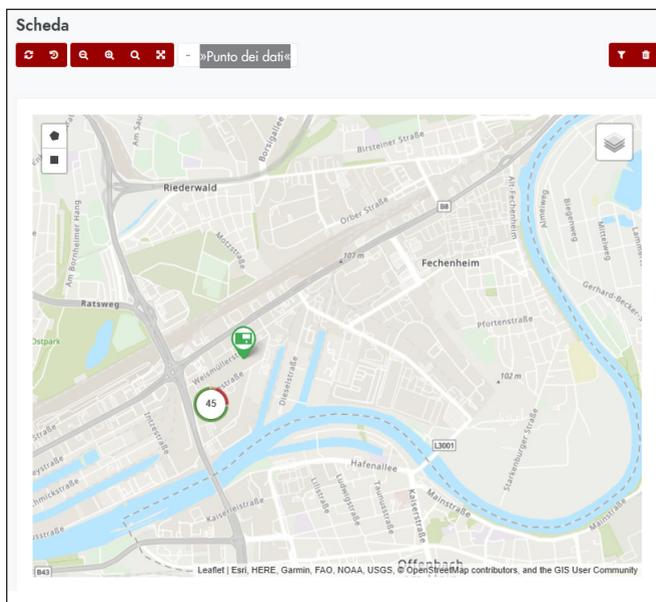
10 Strumenti

10.1 Mappa

Nella Mappa (Menu [📍 Mappa]) i dispositivi vengono contrassegnati con marcatori di posizione.

I criteri di filtro possibili sono:

- Condizioni
- Categoria dispositivo (Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatori, Contatori, Dispositivi virtuali, Dispositivi Modbus)
- Stato dispositivi (funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo)



Per impostazione predefinita i dispositivi sono contrassegnati con marcatori di posizione, vedere sezione "Visualizzazione dell'indicatore di posizione" a pagina 68.

Per nascondere gli indicatori di posizione, selezionare un punto dei dati qualsiasi dall'elenco dei valori e deselezionare la casella "Icône". (□).

Azioni eseguibili

	Refresh: aggiornamento della visualizzazione
	Refresh automatico: i dispositivi vengono rilevati continuamente e non devono essere aggiornati manualmente.
	Rimpicciolimento della vista della mappa.
	Ingrandimento della vista della mappa.
	Reset dello zoom.
	Apertura/chiusura dell'immagine intera.

Visualizzazione dell'indicatore di posizione

Gli indicatori di posizione sono visualizzati con colori diversi: verde = funzionante, rosso = non segnalato, giallo = difettoso, grigio = inattivo



Vengono visualizzati insieme più dispositivi vicini:

- Il numero al centro dell'anello indica il numero di dispositivi raggruppati.
 - La suddivisione cromatica dell'anello rappresenta lo stato dei dispositivi (suddivisione percentuale dell'anello)
-



Singolo dispositivo collegato a SAM DISTRICT ENERGY tramite un gateway SAM HOME



Singolo dispositivo collegato a SAM DISTRICT ENERGY tramite un gateway SAM MOBILE



Singolo dispositivo collegato a SAM DISTRICT ENERGY tramite un gateway SAM LAN



Contatore singolo o dispositivo virtuale singolo

Cliccando su un indicatore di posizione vengono visualizzate le informazioni sul dispositivo e i riferimenti ai dispositivi collegati.

Ulteriori possibilità di visualizzazione

Visualizzazione valori:

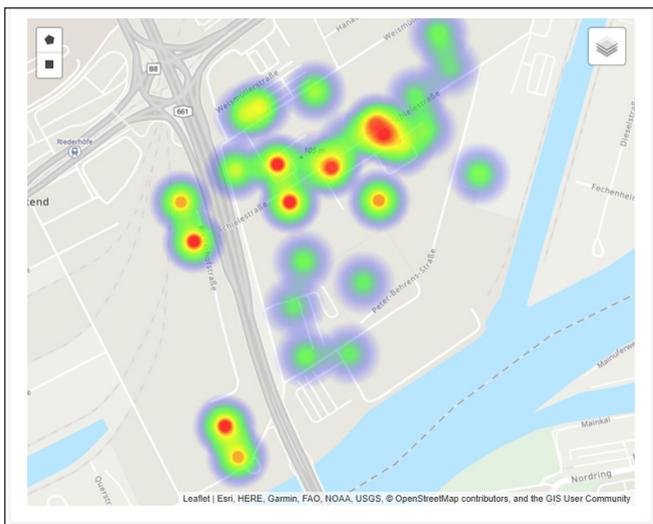
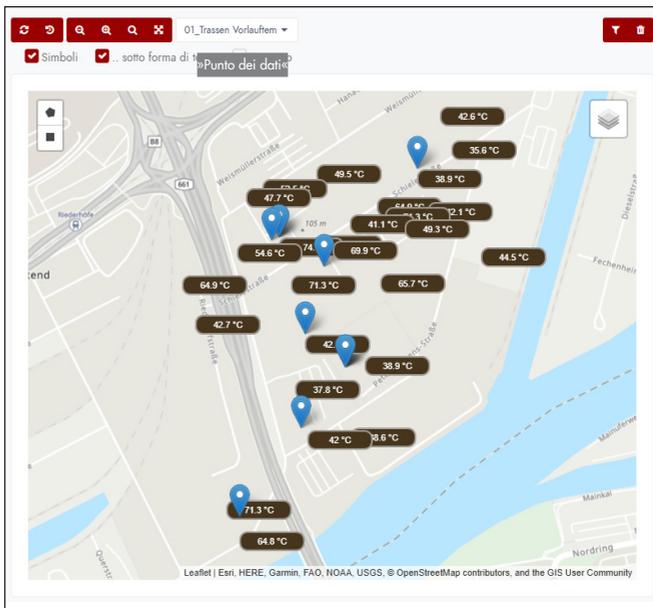
- ➔ Selezionare il punto dei dati.
- ➔ Spuntare la casella "... sotto forma di testo" ().

Per i dispositivi che forniscono il valore relativo al punto dei dati selezionato, l'indicatore di posizione viene sostituito da un campo di testo con il valore corrente.

Per gli indicatori di posizione contrassegnati in blu non viene fornito alcun valore relativo al punto dei dati selezionato.

Visualizzazione Heatmap:

- ➔ Selezionare il punto dei dati.
- ➔ Deselezionare la casella "... sotto forma di testo" ().
- ➔ Spuntare la casella "Heatmap" ().



Strumenti

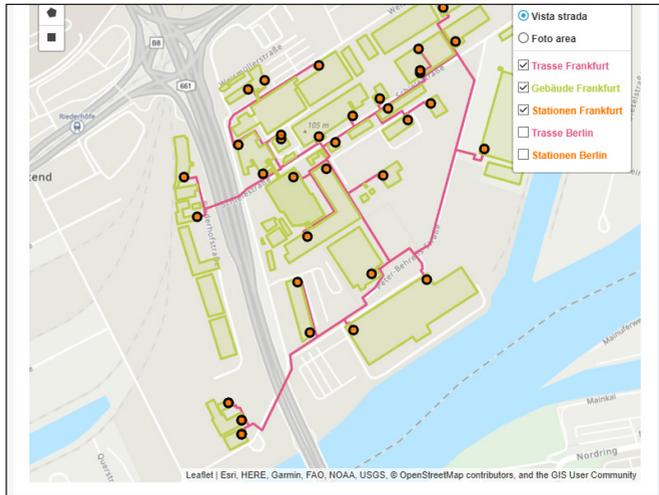
Visualizzazione di tracciati incorporati:

→ Fare clic su [].

I tracciati devono essere memorizzati prima.

Info

Per poter visualizzare i tracciati, questi devono essere memorizzati in SAM DISTRICT ENERGY. Contattare SAMSON, se i vostri tracciati devono essere visualizzati in SAM DISTRICT ENERGY.



10.1.1 Analisi dei valori dei dispositivi*

Con l'ausilio della mappa è possibile analizzare con maggiore precisione i valori di fino a 100 dispositivi.

→ Contrassegnare i dispositivi con la selezione poligonale o rettangolare:

- Selezione poligonale
 - Fare clic su [] e selezionare il punto di partenza del poligono sulla mappa.
 - Definire ulteriori vertici con un clic del mouse.
 - Creare un poligono facendo di nuovo clic sul punto di partenza.
- Selezione rettangolare
 - Fare clic su [] e selezionare il punto di partenza del rettangolo.
 - Tenere premuto il tasto sinistro del mouse e tracciare il rettangolo. Rilasciando il tasto del mouse, si definisce il rettangolo.

Si consiglia

Se si desidera analizzare i valori misurati da dispositivi che non possono essere rilevati dalla selezione poligonale o rettangolare, è possibile eseguire un'analisi dei valori tramite le statistiche, vedere Cap. 10.2.

- Impostare il filtro (tutti i dispositivi, solo gateway, solo regolatore o solo contatore).
- Se lo si desidera, deselezionare i singoli dispositivi ()
- Selezionare le caratteristiche del dispositivo e/o i punti dei dati per l'analisi.

Nell'analisi vengono visualizzati in sequenza:

- Numero dei valori rilevati
- Media dei valori rilevati
- Massimo dei valori rilevati
- Minimo dei valori rilevati
- Somma dei valori rilevati

Visualizza valori ×

»Punto dei dati 1« »Punto dei dati 2«

◀ ▶

<input checked="" type="checkbox"/> NOME	01_»Punto dei dati 1«TEMP. VL / TEMPERATURA DI MANDATA VF1 / VF HK
<input checked="" type="checkbox"/> ● »Nome dispositivo«: 10	54.4 °C
<input checked="" type="checkbox"/> ● »Nome dispositivo«: 18	49.5 °C
<input checked="" type="checkbox"/> ● »Nome dispositivo«: 3	47.7 °C
<input checked="" type="checkbox"/> ● »Nome dispositivo«: 9	52.7 °C
Numero	4
Media	51.1 °C
Massimo	54.4 °C
Minimo	47.7 °C
Somma	204.3 °C

Seleziona valori
 Scrivi valore

- Con [Scrivi dati] sovrascrivere i punti dei dati nei dispositivi selezionati, vedere "Finestra 17: Scrivi valore (coil)".

10.2 Calcolo della statistica *

Nella Statistica (Menu [Statistica]) è possibile analizzare i valori misurati dei dispositivi selezionati. SAM DISTRICT ENERGY analizza i valori seguenti:

- Numero dei dispositivi rilevati
- Somma dei valori rilevati
- Media dei valori rilevati
- Minimo dei valori rilevati
- Massimo dei valori rilevati

The screenshot shows the 'Statistica' interface with three selected devices:

- 1.09) WT2**: Rücklauftemperatur / Rüf HK / Temperatura di ritorno RüF1 / WT 2 Rücklauftemperatur. Value: **25.8 °C**. Number of devices: 36. Filter: Minimo.
- 01_Außen temperatur AT**: / AE1 / AT1 Außen temperatur / Temperatura esterna AF1. Value: **11.5 °C**. Number of devices: 45. Filter: Media.
- WMZ lavoro / WMZ lavoro**: Value: **25770.812 MWh**. Number of devices: 38. Filter: Somma.

Below the statistics is the 'Selezione dispositivi' section:

- Ricerca**: Ricerca dispositivi (nome, indirizzo, metadati)
- Categoria dispositivi**: Contatore, Regole
- Etichette**: Nessuna selezione
- Gruppi dispositivi**: Nessuna selezione
- Stato**: funziona
- Condizione**: +
- Numero dei dispositivi attualmente selezionati: 83**
- Adatta selezione dispositivi

Statistica

➔ Con [+] selezionare i valori misurati per la statistica.
 Con [x] un valore misurato viene rimosso dalla statistica.

Azioni eseguibili	
	Creazione di un dispositivo virtuale dalla selezione dei dispositivi, vedere Cap. 8.2
	Aggiunta di un valore misurato
	Refresh: aggiornamento della visualizzazione

Selezione dispositivi

I dispositivi possono essere selezionati tramite filtri differenti:

- Testo libero (Nome, Etichetta, Gruppo dispositivi)
- Categoria dispositivo (Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatori, Contatori, Dispositivi virtuali, Dispositivi Modbus)
- Etichette
- Gruppi dispositivi
- Stato (funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo)
- Condizione

Con [Adatta selezione dispositivi] è possibile rimuovere singoli dispositivi dai dispositivi filtrati:

Selezione dispositivi		
Pagina 1 di 9 10 Voci per pagina		
<input checked="" type="checkbox"/>	NOME	1 ANGELEGT AM / REGISTRIERT AM
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo« - Testgerät	»Etichetta 1« »Etichetta 2«
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo2«	»Etichetta 4« 2:20
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«C	»Etichetta 3« »Etichetta 4«
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 2« 2:28
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 3« 2:32
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 1« »Etichetta 2«
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 1« »Etichetta 2«
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 3« »Etichetta 4«
<input checked="" type="checkbox"/>	»Nome dispositivo«	»Etichetta 1« 5:59

Azioni eseguibili	
<input checked="" type="checkbox"/> /□	Selezione/deselezione del dispositivo
⚙	Configurazione della tabella, vedere sezione "Personalizzazione panoramica dispositivi" a pagina 21

10.3 Visualizzazione di Smart Detection*

La funzione aggiuntiva opzionale "Smart Detection" registra gli errori della stazione e li valuta autonomamente sulla base di valori limite prestabiliti e di una ponderazione della violazione dei valori limite. A seconda della gravità dell'errore della stazione, la valutazione viene rappresentata da un grafico a barre nei colori verde (grafico a barre corte), arancione (grafico a barre di media lunghezza) e rosso (grafico a barre lunghe).

Filtro della visualizzazione dei dispositivi

Nella lista dei dispositivi vengono visualizzati dispositivi che soddisfano la priorità di ricerca e/o la regola.

➔ Impostare i criteri di filtro nei campi di selezione [Priorità] e [Regola].

Smart Detection

Priorità: Tutti | Regola: Nessuna selezione

Dispositivi (45)

Pagina 1 di 5 | 10 voci per pagina

☐	NOME	REGOLA	PRIORITÀ	VALUTAZIONE	ORA DI AVVIO	ORA FINALE
☐	»Nome dispositivo« Sudendstr. 3	»Temperatura di mandata primaria troppo bassa«	Basso	<div style="width: 10%;"></div>	»GG.MM.AAAA HH:MM«	»GG.MM.AAAA HH:MM«
☐	»Nome dispositivo« Schutzenstr. 49	»Ritorno primario più caldo della mandata«	Medio	<div style="width: 30%;"></div>	»GG.MM.AAAA HH:MM«	»GG.MM.AAAA HH:MM«
☐	»Nome dispositivo« Schutzenstr. 49	»Spaziatura scarsa«	Medio	<div style="width: 10%;"></div>	»GG.MM.AAAA HH:MM«	»GG.MM.AAAA HH:MM«
☐	»Nome dispositivo« Schutzenstr. 49	»Temperatura di mandata primaria troppo bassa«	Basso	<div style="width: 10%;"></div>	»GG.MM.AAAA HH:MM«	»GG.MM.AAAA HH:MM«

Tabella 3: Criteri di filtro

Priorità	Tutti, Basso, Medio, Alto
Regola	Nessuna selezione, Riserva di energia bassa, Messaggio di errore liberamente configurabile (errore 8) attivato, Pericolo di gelo, Spaziatura scarsa, Dispositivo non raggiungibile per un lungo periodo di tempo, Frequenti deviazioni di regolazione HK 1, Frequenti deviazioni di regolazione HK 2, Frequenti deviazioni di regolazione HK 3, Errore di comunicazione (RS232/RS485/MBus), Ritorno primario più caldo della mandata, Temperatura di mandata primaria troppo bassa, Oscillazione della regolazione HK 1, Oscillazione della regolazione HK 2, Oscillazione della regolazione HK 3, Scambiatore di calore sporco o calcificato, Temperatura dell'accumulatore troppo bassa (rischio legionella) ¹⁾

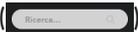
- ¹⁾ Possibilità di scelta multipla. Con il pulsante [Tutti] tutte le regole vengono acquisite contemporaneamente come filtro. Con il pulsante [Nessuno] vengono disattivate tutte le regole già impostate.

Azioni eseguibili	
	Classificazione degli inserimenti
	Richiamo dell'analisi dei dispositivi, vedere Cap. 9.10L'analisi dei dispositivi inizia con la comparsa dell'errore della stazione.
	Richiamo delle informazioni dettagliate con possibili cause per l'errore della stazione
Menu   , poi	
 Nascondi	Disattivazione dei dispositivi selezionati
 Abilita	Abilitazione dispositivi selezionati ¹⁾ per utente, vedere Cap. 9.11
 Etichette	Etichettatura dei dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 9.1.2
 Allarme	Configurazione allarmi per dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 7.2
 Seleziona valori	Configurazione dei valori dei dispositivi selezionati, vedere Cap.9.12
 Scrivi valore	Scrittura dei dati nei dispositivi selezionati ¹⁾ vedere Cap. 9.5
	Visualizzazione dei dispositivi nascosti
	Personalizzazione della panoramica dispositivi, vedere Cap. 5.2.1
	Impostazione del filtro, vedere Cap.10.4
	Aggiornamento della visualizzazione

10.4 Ricerca/filtro dispositivi

Ricerca tramite la barra del menu

Nella barra del menu viene eseguita la ricerca dei dispositivi, il cui nome, gruppo ed etichetta contengono il termine ricercato.

- ➔ Inserire il termine di ricerca nel campo di ricerca della barra del menu .
- ➔ Confermare il termine di ricerca con il tasto ENTER.

Ricerca a livello di panoramica

A livello di panoramica, oltre alla ricerca con testo libero, sono disponibili criteri di filtro che consentono di affinare il risultato della ricerca.

- ➔ Aprire la ricerca dispositivi tramite la barra di navigazione a livello di panoramica [Q].
- ➔ Impostare i criteri di filtro e/o inserire il termine di ricerca nel campo di ricerca.
Il filtro è attivo immediatamente dopo aver spuntato la casella di controllo .

➔ Confermare i termini di ricerca con il tasto ENTER.

Tabella 4: Criteri di filtro e di ricerca

Testo in chiaro	Inserimento di nome, etichetta o gruppo
Categoria dispositivi	Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatore, Contatore, Dispositivo virtuale, Dispositivo Modbus
Etichette	Le etichette descrivono i dispositivi sulla base di parole chiave liberamente selezionabili, vedere Cap. 9.1.2.
Gruppi dispositivi	Raggruppamento dispositivi ...
Stato	funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo
Condizione	Richiamo della condizione con [+].

Azioni eseguibili	
↑	Classificazione degli inserimenti
Menu  ,  , poi	
 Abilita	Abilitazione dispositivi selezionati ¹⁾ per utente, vedere Cap. 9.11
 Etichette	Etichettatura dei dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 9.1.2
 Allarme	Configurazione allarmi per dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 7.2
 Seleziona valori	Configurazione dei valori dei dispositivi selezionati, vedere Cap.9.12
 Scrivi valore	Scrittura dei dati nei dispositivi selezionati ¹⁾ vedere Cap. 9.5
 Cancella	Cancellazione dei dispositivi selezionati ¹⁾ , vedere Cap. 8.3
 CSV	Scrittura file CSV, vedere Cap. 5.2.1
	Personalizzazione della panoramica dispositivi, vedere Cap. 5.2.1
	Aggiornamento della visualizzazione

11 Profilo utente

Nei profili utenti gli amministratori possono visualizzare le loro impostazioni e quelle di tutti gli altri amministratori.

→ Aprire il profilo utente con [👤 > 👤 Profilo].

Impostazioni profilo

Nome utente >Nome utente< [✎] [Notifiche]

E-Mail >Indirizzo email utente< [✎]

Cellulare Nessun numero di cellulare memorizzato. [✎]

Lingua Italiano [✎]

Password ***** 2FA ✓ [✎]

Visualizzazione Modalità esperti [✎]

Panoramica dispositivi

	Attuatore 3		Contatore 62
	Dispositivo virtuale 3		Gateway SAM LAN 4
	Gateway 29		Modbus 18

Amministrazione dei profili tramite la barra del menu

	Il mio conto	Modificare le impostazioni del profilo "Il mio conto", vedere Cap. 11.1
	Fatturazione	Richiamo delle fatture, vedere Cap. 11.2
	Organizzazione	Modifica dell'organizzazione di SAM DISTRICT ENERGY, vedere Cap. 11.3
	Diritti di accesso	Amministrazione dei diritti di accesso, vedere Cap. 11.4
	API	Vedere Cap. 11.6.

11.1 Modifica delle impostazioni del profilo "Il mio conto"

Apertura profilo

→ Aprire visualizzazione del profilo (Profilo  > .

È possibile modificare le impostazioni seguenti:

– Nome utente

- Aprire la finestra di modifica con .
- Modificare il nome utente.
- Confermare l'inserimento con [Memorizza].

– Indirizzo email

– Aprire la finestra di modifica con .

- Modificare l'indirizzo email.
- Inserire la password corrente nel campo [Password attuale].
- Confermare l'inserimento con [Memorizza].
Una e-mail di conferma viene inviata al nuovo indirizzo.
- Seguire le istruzioni contenute nell'e-mail e confermare il nuovo indirizzo e-mail.
Il nuovo indirizzo e-mail è confermato e deve essere utilizzato per effettuare il login nel portale web.
Se il nuovo indirizzo e-mail non viene confermato, in fase di login è necessario continuare a inserire il vecchio indirizzo e-mail.

– **Numero di cellulare**

Il numero di cellulare viene richiesto, quando si desiderano ricevere informazioni del portale web tramite SMS.

! NOTA

Costi aggiuntivi per invio tramite SMS!

La notifica tramite SMS comporta costi per ogni SMS inviato.

- Aprire la finestra di modifica con [✎].
- Inserire il numero di cellulare nel campo [Numero di cellulare].
- Confermare il numero di cellulare con [Continua].
È stato inviato un SMS con un codice di conferma.
- Inserire il codice di conferma.
- Confermare il codice di conferma con [Memorizza].

– **Lingua**

- Aprire la finestra di modifica con [✎].
- Selezionare la lingua (tedesco/inglese).
- Confermare la selezione con [Memorizza].

– **Password**

- Aprire la finestra di modifica con [✎].
- Inserire la nuova password nel campo [Nuova password].
- Inserire la password corrente nel campo [Password attuale].
- Confermare la nuova password con [Memorizza].

– **Visualizzazione**

- Aprire la finestra di modifica con [✎].
- Selezionare la visualizzazione (Standard/Avanzato (modalità esperti)).
- Confermare la selezione con [Memorizza].

Panoramica dispositivi

La panoramica dei dispositivi mostra il numero di dispositivi abilitati per l'utente. Cliccando sul riquadro della categoria di dispositivi si apre la relativa panoramica dei dispositivi.

11.2 Richiamo delle fatture*

Viene visualizzato il numero dei dispositivi SAMSON, fatturati alla vostra organizzazione nel mese corrente:



Richiamo delle fatture tramite la barra del menu

→ Selezionare il menu [👤▼ > 👤 Profilo > Fatturazione].

11.3 Modifica dell'organizzazione di SAM DISTRICT ENERGY*

I colori nel portale web possono essere modificati, ad esempio per riprendere il design della propria organizzazione.

Modifica dell'organizzazione del portale web tramite la barra del menu

→ Aprire la visualizzazione del profilo [👤▼ > 👤 Profilo > Organizzazione].

I colori degli elementi seguenti possono essere modificati:

- Colori menu (primari, linea di separazione menu)
- **Sfondi** (barra del menu, finestra principale, menu laterali)
- **Diciture** (menu, menu laterale, testo scorrevole, testo in grigio, testo per link)
- **Pulsanti** (Conferma, Giorni, Gruppi)

→ Aprire il menu colori con [🎨].

→ Modifica colore:

- modificando lo schema cromatico RGB (da sinistra a destra: rosso, verde, blu)
- cliccando sul colore desiderato nel campo dei colori

→ Confermare la modifica con [Memorizza].

11.4 Diritti di accesso

11.4.1 Gestione amministratori*

NOTA

**Perdita di autorizzazione in seguito alla modifica delle proprie autorizzazioni!
La revoca delle proprie autorizzazioni può essere annullata solo da altri amministratori.
→ Non adattare i propri diritti!**

NOME	FATTURAZIONE	UTENTE	DISPOSITIVI
»Amministratore 1«	●	●	●
»Amministratore 2«	●	●	●
»Amministratore 3 registrato«	●	●	●
»Amministratore 4«	●	●	●
[blurred]	●	●	●
[blurred]	●	●	●
[blurred]	●	●	●
[blurred]	●	●	●
[blurred]	●	●	●

Gestione utenti tramite la barra del menu

Info

La voce del menu [Amministratori] è visualizzabile solo per gli utenti che dispongono direttamente di diritti dell'amministratore.

→ Selezionare Menu [👤] > 👤 Profilo > Amministratori].

Vengono visualizzati tutti gli amministratori con le autorizzazioni loro assegnate.

L'utente selezionato viene contrassegnato dal simbolo 👤.

Info

Ogni amministratore può modificare solo i diritti di cui dispone.

Profilo utente

- Fare clic sull'amministratore di cui si desidera modificare i diritti.
- Assegnare o revocare () i diritti.
- Confermare l'adattamento con [Memorizza].

Aggiunta di un nuovo amministratore

- Fare clic su **[+]** (in basso a destra).
- Nella finestra [Nuovo amministratore] inserire l'indirizzo e-mail.
- Assegnare o revocare () i diritti.
- Confermare l'amministratore aggiunto con [Memorizza].

L'amministratore aggiunto recentemente riceve un'e-mail con l'abilitazione dei diritti su SAM DISTRICT ENERGY, vedere Cap. 3.

Cancellazione amministratore

- Spuntare la casella davanti all'amministratore da cancellare ()
- Fare clic su [Cancella] (in basso a sinistra), per cancellare gli amministratori selezionati.

11.4.2 Gestione dei gruppi di dispositivi*

Per facilitare la ricerca dei dispositivi in SAM DISTRICT ENERGY, è possibile assegnarli a gruppi di dispositivi.

Gestione dei gruppi di dispositivi a livello di menu



Azioni eseguibili

Cancella	Cancellazione dei gruppi di dispositivi selezionati
+	Aggiunta del gruppo dispositivi, vedere sezione "Gestione gruppi utenti*" a pagina 88
↻	Aggiornamento della visualizzazione

- Aprire la finestra "Raggruppamento dispositivi" con il menu **[👤] > [👤] Profilo > Diritti di accesso > Gruppi dispositivi**].

Finestra 35:
Raggruppamento dispositivi

Raggruppamento dispositivi ✕

1. Filtro

2. Dispositivi

3. Gruppo

Ricerca

Categoria dispositivi

Etichette

Gruppi dispositivi

Stato

Condizione

+

Numero dei dispositivi attualmente selezionati: **16**

→ Filtrare in base ai dispositivi che devono essere inclusi in un gruppo di dispositivi.

I criteri di filtro possibili sono:

- Ricerca in chiaro per Nome dispositivo, Etichetta o Gruppo di dispositivi
- Categoria dispositivi (Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatori, Contatori, Dispositivi Modbus)
- Etichette (visualizzazione di etichette definite dall'utente)
- Gruppi dispositivi (visualizzazione di gruppi di dispositivi definiti dall'utente)
- Stato (funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo)
- Condizioni (da creare singolarmente):

Le condizioni hanno la forma:

Valore nominale della mandata corrente totale	<=	Valore fisso	80 °C
[Caratteristica dispositivo/Punto dei dati]	[Operatore]	[Sorgente]	[Valore]

- Aggiungere una condizione con [+].
- Definire in sequenza Caratteristica dispositivo/Punto dei dati, Operatore, Sorgente e Valore.
- Se devono essere soddisfatte più condizioni contemporaneamente, aggiungere ulteriori condizioni.

Le condizioni possono essere eliminate con [🗑️].

→ Confermare i criteri di filtro con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "2. Dispositivi".

Raggruppamento dispositivi ×

1. Filtro **2. Dispositivi** 3. Gruppo

La selezione del dispositivo è dinamica, ovvero il numero dei dispositivi può cambiare. In caso di selezione di singoli dispositivi, il gruppo di dispositivi è sempre composto da questi. Le impostazioni del filtro non vengono memorizzate.

Seleziona dispositivi singoli

Interrompi < Indietro Continua > Memorizza

→ Definire i dispositivi per il nuovo gruppo di dispositivi.

Tutti i dispositivi di filtraggio possono essere integrati nel gruppo di dispositivi. Il gruppo dispositivi si adatta dinamicamente quando i criteri di filtraggio per i dispositivi sono soddisfatti o non sono più soddisfatti.

Se si desidera includere sempre gli stessi dispositivi nel gruppo di dispositivi, è possibile selezionare singoli dispositivi per il gruppo.

→ Spuntare la casella "Seleziona dispositivi singoli" (☑).

→ Selezionare i dispositivi per il gruppo di dispositivi.

→ Confermare il gruppo di dispositivi con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "3. Gruppo".

Raggruppamento dispositivi

1. Filtro 2. Dispositivi 3. Gruppo

Nome

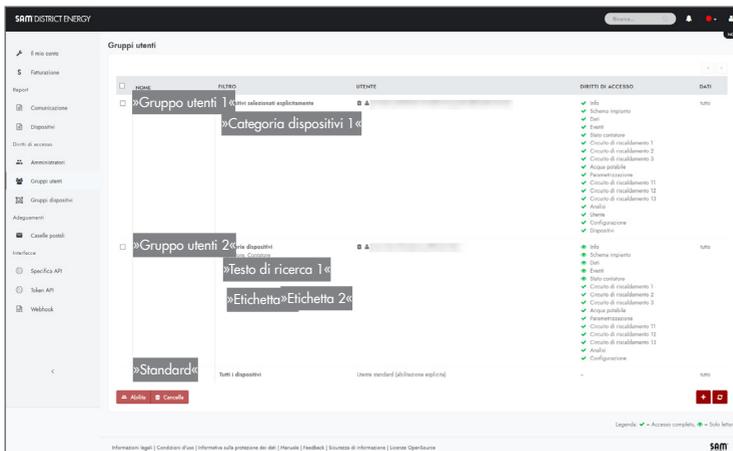
Interrompi ← Indietro Continua > Memorizza

→ Inserire il nome per il gruppo di dispositivi.

→ Confermare il gruppo di dispositivi con [Memorizza].

11.4.3 Gestione gruppi utenti*

Nei gruppi utenti vengono definiti determinati diritti. Questo consente di assegnare autorizzazioni predefinite.



Azioni eseguibili

Cancella	Cancellazione dei gruppi utenti selezionati
Abilita	Abilitazione dei gruppi utenti selezionati, vedere "Finestra 36: Abilita gruppi"
+	Aggiunta di un gruppo utenti, vedere "Finestra 37: Raggruppamento utenti"
↻	Aggiornamento della visualizzazione

Abilitazione dei gruppi utenti tramite il livello di menu

- ➔ Selezionare il menu [👤 > 👤 Profilo > Diritti di accesso > Gruppi utenti].
- ➔ Aprire la finestra "Abilita gruppi" con [Abilita].

- Inserire l'indirizzo e-mail dell'utente, che deve essere aggiunto al gruppo utenti.
- Confermare l'abilitazione con [Abilita].

Finestra 36: Abilita gruppi

Aggiunta dei gruppi utenti a livello di menu

- Selezionare il menu [👤] > 👤 Profilo > Diritti di accesso > Gruppi utenti].
- Aprire la finestra "Raggruppamento utenti" con [+].

Finestra 37:
Raggruppamento
utenti

➔ Filtrare in base ai dispositivi che devono essere abilitati per un gruppo di utenti.

I criteri di filtro possibili sono:

- Ricerca in chiaro per Nome dispositivo, Etichetta o Gruppo di dispositivi
- Categoria dispositivi (Gateway, Gateway SAM LAN, Regolatori, Contatori, Dispositivi Modbus)
- Etichette (visualizzazione di etichette definite dall'utente)
- Gruppi dispositivi (visualizzazione di gruppi di dispositivi definiti dall'utente)
- Stato (funzionante, non segnalato, difettoso, inattivo)
- Condizioni (da creare singolarmente):

Le condizioni hanno la forma:

Valore nominale della mandata corrente totale	<=	Valore fisso	80 °C
[Caratteristica dispositivo/Punto dei dati]	[Operatore]	[Sorgente]	[Valore]

➔ Aggiungere una condizione con [+].

➔ Definire in sequenza Caratteristica dispositivo/Punto dei dati, Operatore, Sorgente e Valore.

➔ Se devono essere soddisfatte più condizioni contemporaneamente, aggiungere ulteriori condizioni.

Le condizioni possono essere eliminate con [⊞].

➔ Confermare i criteri di filtro con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "2. Dispositivi".

Raggruppamento utenti ×

1. Filtro **2. Dispositivi** 3. Dati 4. Gruppo

La selezione del dispositivo è dinamica, ovvero il numero dei dispositivi può cambiare. In caso di selezione di singoli dispositivi, il gruppo di dispositivi è sempre composto da questi. Le impostazioni del filtro non vengono memorizzate.

Seleziona dispositivi singoli

Interrompi < Indietro Continua > Memorizza

→ Definire i dispositivi per il nuovo gruppo di dispositivi.

Tutti i dispositivi di filtraggio possono essere integrati nel gruppo utenti. Il gruppo dispositivi si adatta dinamicamente quando i criteri di filtraggio per i dispositivi sono soddisfatti o non sono più soddisfatti.

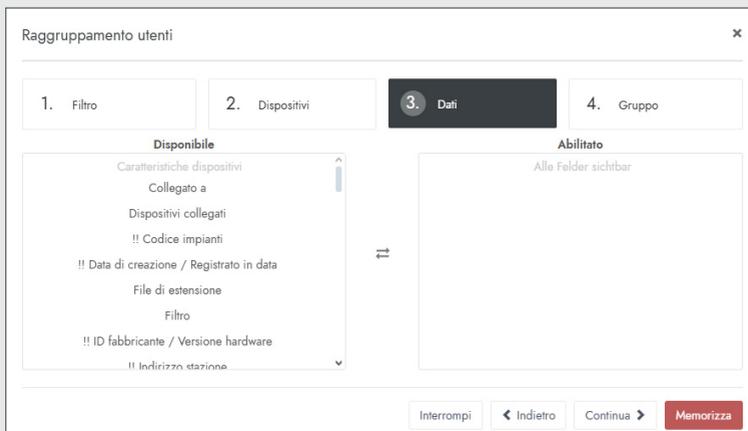
Se si desidera includere sempre gli stessi dispositivi nel gruppo utenti, è possibile selezionare dispositivi singoli per il gruppo.

→ Spuntare la casella "Seleziona dispositivi singoli" (☑).

→ Selezionare i dispositivi per il gruppo utenti.

→ Confermare il gruppo di dispositivi con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "3. Dati".



→ Selezionare i punti dei dati, che devono essere abilitati.

→ Selezionare i punti dei dati nella colonna [Disponibile], per aggiungerli alla selezione.

→ Selezionare i punti dei dati nella colonna [Abilitato], per cancellarli dalla selezione.

→ Confermare i punti dei dati con [Continua].

La visualizzazione passa alla voce del menu "4. Gruppo".

Profilo utente

Raggruppamento utenti ✕

1. Filtro 2. Dispositivi 3. Dati **4. Gruppo**

Nome

Preimpostazioni Tutto Esperto Standard Nessuna

Diritti di accesso

Info	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Schema impianto	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dati	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Eventi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stato contatore	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acqua potabile	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Parametrizzazione	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 11	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 12	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Circuito di riscaldamento 13	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Analisi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Utente	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Configurazione	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Dispositivi	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- ➔ Inserire il nome per il gruppo utenti.
- ➔ Assegnare autorizzazioni.
- ➔ Confermare il nuovo gruppo utenti con [Memorizza].

11.4.4 Gestione delle caselle postali*

Le caselle postali consentono di inviare allarmi a un gruppo di utenti.

→ Selezionare il menu [👤 > 👤 Profilo > Caselle postali], per aprire la statistica dei collegamenti.

INDIRIZZI E MAIL / NUMERI DI TELEFONO	ALLARME	REPORT
1	1	0
2	2	0

Azioni eseguibili

Cancella	Cancellazione delle caselle postali
+	Aggiunta di caselle postali, vedere Finestra 38
🔄	Aggiornamento della visualizzazione

Aggiunta delle caselle postali a livello di menu

→ Selezionare il menu [👤 > 👤 Profilo > Diritti di accesso > Caselle postali].

→ Aprire la finestra "Raggruppamento utenti" con [+].

→ Verificare la lista di destinatari per caselle postali affinché i messaggi di allarme vengano inviati in modo mirato.

→ Inserire il nome della lista di destinatari.

→ Inserire l'indirizzo e-mail del primo utente, che deve essere inviato al gruppo utenti.

→ Generare altri campi e-mail con [+] e inserire indirizzi e-mail.

→ Acconsentire all'informativa sul trattamento dei dati (☑).

→ Confermare la lista di destinatari con [Memorizza].

Con [Interrompi] si chiude la finestra senza eseguire alcuna azione.

Nuova casella postale

Nome

Indirizzi e-mail / numeri di telefono

Preso d'atto dell'informativa sul trattamento dei dati.

Sono autorizzato a mettere le informazioni fornite a disposizione di tutti gli amministratori. Tutte le persone raggiungibili tramite gli indirizzi e-mail/numeri di telefono sopra indicati acconsentono alla liberatoria. I dati vengono utilizzati esclusivamente per lo svolgimento della funzione e non vengono trasmessi a terzi.

Interrompi Memorizza

Finestra 38: Nuova casella postale

11.4.5 Amministrazione token API*

I token API sono necessari per garantire l'accesso dei dispositivi a SAM DISTRICT ENERGY. I token API vengono assegnati in SAM DISTRICT ENERGY a gruppi di dispositivi precedentemente definiti.

Nome	Token	Gruppi dispositivi	Data di scadenza	Campo IP	Accesso Modbus	Statistica
Test	  	Testgruppe	-	-	-	Richieste: 2 (Ogg: 0 Mese: 0)
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;">  Cancella   </div>						

Azioni eseguibili

	Cancellazione dei token API
	Visualizzazione dei token API
	Copia dei token API negli appunti.
	Passaggio al livello di testo (menu [API])
	Creazione di token API, vedere Finestra 39
	Aggiornamento della visualizzazione

Creazione di token API mediante il livello del menu

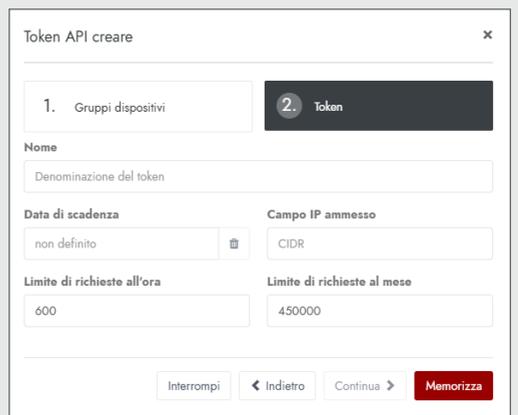
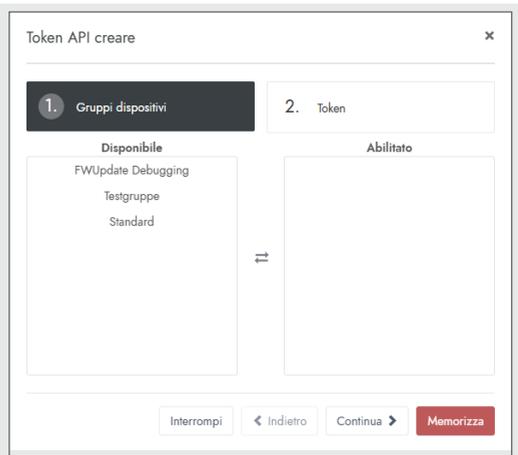
- ➔ Selezionare il menu [👤 > 👤 Profilo > API].
- ➔ Aprire la finestra "Raggruppamento utenti" con [+].

- Selezionare i gruppi dispositivi nella colonna [Disponibile], per abilitarli.
- Selezionare i gruppi dispositivi nella colonna [Abilitato], per cancellarli dalla selezione.

i Info

I gruppi dispositivi vengono gestiti nel menu [👤 > 👤 Profilo > Diritti di accessi > Gruppi dispositivi], vedere Cap. 11.4.2.

- Confermare i gruppi dispositivi con [Continua].
La visualizzazione passa alla voce del menu "2. Token".
- Impostare in sequenza Nome, Data di scadenza e Campo IP ammesso.
- Confermare gli inserimenti con [Memorizza].



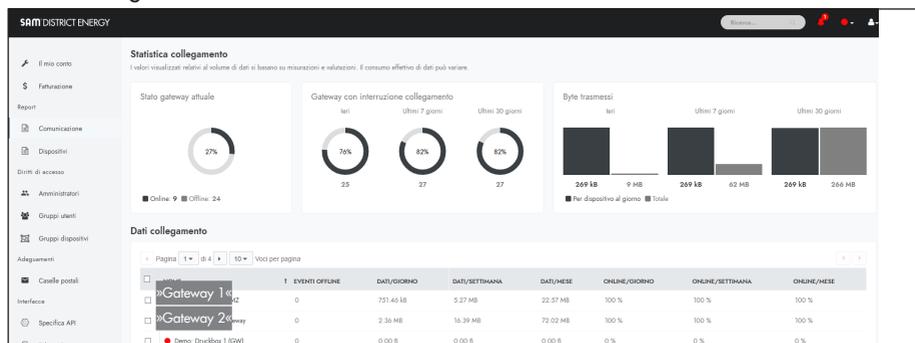
Finestra 39: Crea token API

11.5 Visualizzazione dello stato del collegamento*

Nella statistica del collegamento è possibile visualizzare lo stato attuale del collegamento dei gateway (online/offline)

e i byte trasferiti al giorno e per dispositivo.

➔ Selezionare il menu [👤 > 👤 Profilo > Stato del collegamento], per aprire la statistica del collegamento.



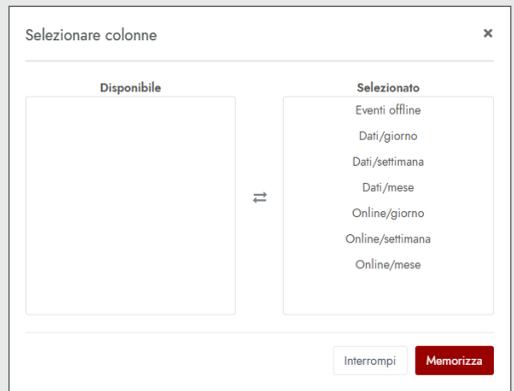
Azioni eseguibili

- ↑ Classificazione degli inserimenti
- 📄 CSV Scrittura file CSV, vedere Cap. 5.2.1.1
- ⚙️ Selezionare colonne, vedere Cap. 11.5.1
- 🔄 Refresh: aggiornamento della visualizzazione

11.5.1 Selezione delle colonne

➔ Aprire la finestra "Seleziona colonne" con [⚙️].

- Selezionare i titoli delle colonne [Disponibile], per aggiungerli alla tabella.
- Selezionare i titoli delle colonne nella colonna [Selezionato], per cancellarli dalla tabella.
- Confermare le colonne con [Memorizza].



Finestra 40: Selezione delle colonne

11.6 API

Il menu [API] contiene la documentazione API di base e funge da livello di test per gli sviluppatori che si occupano del collegamento dei dispositivi a SAM DISTRICT ENERGY tramite l'interfaccia API.

Public API 1.2.0 OAS3

[Download specification](#)

The API is specified using [Swagger](#) and the [OpenAPI 3.0.1](#) format. You can download the specification [here](#). The specification file can be used to generate code for API access as described [here](#).

Major API version number changes indicate backwards incompatible changes and will result in a new base URL for requests. Minor API version number changes extend the API in a backwards compatible way, e.g. by adding new endpoints or fields.

You can try the API online. Click the 'Authorize'-Button and enter a valid API token. *Hint:* The requests might be rejected (403 status code) if any IP filtering is active for the used API token.

Servers

 Authorize

Devices Access to device information ^

GET	/devices	Query list of accessible devices	▼	
GET	/devices/{id}	Query a specific device	▼	

12 Allegato

12.1 Login sicuro

SAM DISTRICT ENERGY offre metodi diversi per un login sicuro. Questo capitolo contiene alcune proposte sul tema.

Password sicure

Le password sicure devono avere una lunghezza minima di 10 caratteri ed essere composte da lettere maiuscole e minuscole, numeri e caratteri speciali.

Procedura di login e logout

Un utente può eseguire il login solo una volta. Effettuando nuovamente l'accesso con un altro browser o terminale, il primo utente registrato verrà automaticamente disconnesso.

Il logout automatico avviene anche quando l'utente rimane inattivo su SAM DISTRICT ENERGY per 15 minuti.

Per lavorare in modo sicuro con SAM DISTRICT ENERGY SAMSON raccomanda di:

- Limitare i diritti degli utenti in base ai loro compiti.
- Eliminare l'accesso utente, se non è più richiesto.
- Non comunicare le password a terzi, non memorizzarle nel browser e modificarle regolarmente.
- Chiudere SAM DISTRICT ENERGY dopo ogni utilizzo mediante il menu [👤 ▾ > 🚪 Logout].

12.1.1 Autenticazione a due fattori

L'autenticazione a due fattori (2FA) è una procedura ampiamente diffusa per aumentare la sicurezza degli accessi via Internet. Senza la 2FA, l'accesso avviene esclusivamente tramite l'inserimento di nome utente e password. Con l'autenticazione a due fattori, l'accesso avviene in due fasi: dopo aver inserito il nome utente e la password, è necessario inserire un PIN generato automaticamente sullo smartphone.

Per utilizzare l'autenticazione a due fattori in SAM DISTRICT ENERGY è necessaria un'app di autenticazione conforme allo standard TOTP, ad esempio "Microsoft® Authenticator App". L'app utilizzata deve essere verificata e approvata dal reparto IT della propria organizzazione.

2FA può essere attivata in SAM DISTRICT ENERGY per ogni mandante in modo opzionale e diventa quindi obbligatoria per tutti gli utenti del mandante.

Registrazione e modifica della 2FA

Se la 2FA è stata attivata in un'organizzazione/da un mandante, ogni utente di SAM DISTRICT ENERGY deve registrare il proprio dispositivo per poter effettuare il login. Ogni utente deve eseguire i seguenti passaggi al primo accesso:

➔ Scansionare il codice QR con un'app valida. Il codice QR viene fornito all'organizzazione/al mandante al momento dell'attivazione della 2FA.

L'app di autenticazione genera un PIN per l'accesso.

➔ Inserire il PIN nella maschera di accesso di SAM DISTRICT ENERGY.

Al successivo accesso a SAM DISTRICT ENERGY, dopo aver inserito la password, l'utente riceverà un PIN generato automaticamente sull'app di autenticazione, che dovrà essere inserito nella maschera di accesso di SAM DISTRICT ENERGY.

i Info

Se un utente cambia dispositivo, deve prima effettuare il login con il suo vecchio dispositivo e disattivarlo in [Profilo > Il mio conto > 2FA]. Successivamente può registrarsi nuovamente con il nuovo dispositivo come descritto sopra.

Ripristino della registrazione 2FA senza dispositivo attivo (terminale smarrito/rubato)

Se la registrazione 2FA in SAM DISTRICT ENERGY è attiva e il terminale corrispondente non è più disponibile per la registrazione, è possibile richiedere la cancellazione della registrazione a SAMSON. Ciò può essere effettuato solo dal referente registrato per l'organizzazione/il mandante, indicando il numero cliente, di persona o per telefono

i Info

– *Il referente del mandante deve essere indicato nel contratto relativo a SAM DISTRICT ENERGY.*

– *SAMSON raccomanda vivamente alle organizzazioni/ai mandanti di accettare solo richieste personali di cancellazione di una registrazione. Le richieste inviate tramite e-mail o tramite terzi non devono essere accettate.*

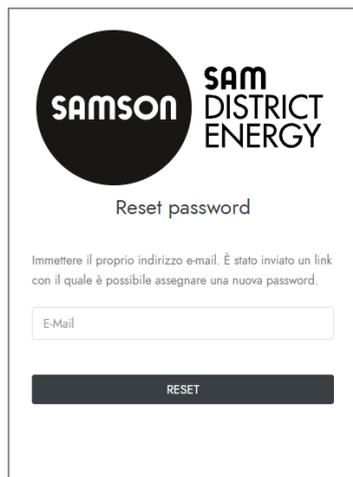
12.2 Password dimenticata o account bloccato?

Procedere come segue se la password è stata dimenticata o l'account bloccato?

- Fare clic su [🔒 Password dimenticata].
Sarà inviata un'e-mail con un link per sbloccare e reimpostare la password.
- Aprire il link contenuto nell'e-mail e seguire le istruzioni riportate nella pagina web che si aprirà.

i Info

Né gli amministratori né l'assistenza tecnica possono reimpostare la password.



The screenshot shows a web page for password reset. At the top left is a black circle with the word 'SAMSON' in white. To its right, 'SAM DISTRICT ENERGY' is written in a bold, sans-serif font. Below the logo, the text 'Reset password' is centered. Underneath, there is a line of smaller text: 'Immettere il proprio indirizzo e-mail. È stato inviato un link con il quale è possibile assegnare una nuova password.' Below this text is a white input field with the placeholder text 'E-Mail'. At the bottom of the form is a dark grey button with the word 'RESET' in white capital letters.

EB 6901 IT



SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT

Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Germania

Telefono: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507

samson@samsongroup.com · www.samsongroup.com